Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 67 (1949)

Heft: 211

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 15.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen - Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 211 Bern, Freitag 9. September 1949 — 67. Jahrgang — 67me année — Berne, vendredi 9 septembre 1949 **No 211**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telephon Nummer (031) 21660
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gefl. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 24.70, halbjährlich Fr. 13.70, vierteljährlich Fr. 7.—, zwei Monate Fr. 5.—, ein Monat Fr. 3.—; Ausland: jährlich Fr. 38.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionstarif: 21 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft": Fr. 9.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21660
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 24 fr. 70; un semestre 13 fr. 70; un trimestre 7.— fr.; deux mois 5.— fr.; un mois 3.— fr.; étranger: fr. 38.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 21 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique": 9 fr. 50 y compris la taxe postale.

Versand des Inhaltsverzeichnisses I. Halbjahr 1949

Der Versand des Inhaltsverzeichnisses I. Halbjahr 1949 ist beendigt. Es wurde an alle Betreibungs- und Konkursämter, an die Handelsregisterbureaux sowie an deren Aufsichtsbehörden versandt. Zugleich wurden auch diejenigen Postabonnenten bedient, die das Verzeichnis bei uns bestellt hatten.

Wir bitten den Eingang dieses wichtigen Nachschlagswerkes zu kontrollieren. Reklamationen wegen Nichterhalt können nur innert 8 Tagen berücksichtigt werden. Spätere Nachlieferungen erfolgen gegen Berechnung.

Die Administration des Blattes.

Expédition du répertoire du Ier semestre de 1949

L'expédition du répertoire du Ier semestre de 1949 est terminée. Ce répertoire a été envoyé à tous les offices de poursuites et faillites, aux bureaux du registre du commerce et à leurs autorités de surveillance. En même temps, il a aussi été expédié à ceux de nos abonnés postaux qui l'avaient commandé d'avance.

On voudra bien contrôler la réception du répertoire, ce dernier étant une source indispensable de documentation quant aux publications de la FOSC. On ne pourra tenir compte que des réclamations (de non-réception) reçues dans les 8 jours. Les envois ultérieurs seront facturés.

L'Administration de la FOSC.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. Titres disparus. Titoli smarriti.
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.
Bilanzen. Bilans. Bilanci.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

BRB über die alkoholfreie Traubenverwertung. ACF sur l'utilisation non alcoolique du raisin.
Schweizerische Ausfuhr nach Westdeutschland.
Einfuhr und Transport von Saatkartoffeln. Importation et transport dee semenceaux de pommes de terre.
Syrie-Liban: Modifications du tarif douanier.

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

Aufrufe — Sommations

Der unbekannte Inhaber der drei Titelmäntel zu den 2¾%-Obligationen Nrn. 276121/3, Hypothekarkasse des Kantons Bern, zu je Fr. 1000.—, auf den Inhaber lautend, wird hiermit aufgefordert, die genannten Titel innert 6 Monaten vom Tage der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls sie kraftlos erklärt werden. Auf diesen Titeln ist ein gerichtliches Zahlungsverbot erlassen. (W 462²)

Bern, den 6. September 1949. **Der Gerichtspräsident III:** Hilfiker.

Mit Bewilligung der II. Kammer des Obergerichts des Eidg. Standes Zürich vom 23. November 1948 werden hiermit die Inhaber der vermissten Schuldbriefe über Fr. 35 000 und Fr. 7000, beide datiert den 4. Oktober 1929, beide haftend auf der Liegenschaft Kat.-Nr. 3432, Alte Bergstrasse 4, Horgen, ursprünglicher Schuldner und Pfandeigentümer Julius Zollinger, in Horgen, aufgefordert, den Titel innert einem Jahr, von heute an, bei der Gerichtskanzlei Horgen vorzulegen, ansonst die Schuldbriefe nach Ablauf der Jahresfrist für kraftlos erklärt würden. (W 75¹)

Horgen, den 10. Januar 1949.

Für das Bezirksgericht Horgen, II. Abteilung,
der Substitut des Gerichtsschreibers: Dr. K. Hartmann.

Die allfälligen Inhaber der nachfolgenden Grundpfandtitel werden hiemit aufgefordert, diese binnen Jahresfrist dem Unterzeichneten vorzulegen, ansonst deren Kraftloserklärung erfolgt:

a) Titel: Schuldbrief vom 6. Februar 1929 von Fr. 16 000, haftend auf Grundbuch Olten Nr. 3440. Gläubigerin: Wildi Hedwig Marie, geb. Senn, Adolfs Ehefrau, Olten. Schuldner: Wildi Adolf, Bauadjunkt, in Olten.

b) Titel: Schuldbrief vom 6. Juli 1929 von Fr. 10 000 und Schuldbrief vom 6. Juli 1929 von Fr. 10 000, beide haftend auf Grundbuch Olten Nr. 3470. Gläubigerin: Ersparniskasse Olten. Schuldnerin: Senn Ida, geb. Moser, Walters Witwe, in Olten, nun deren Erben.

c) Titel: Schuldbrief vom 4. August 1923 von Fr. 16 000 und Schuldbrief vom 5. April 1926 von Fr. 4000, beide haftend auf Grundbuch Hägendorf Nr. 1458. Gläubigerin: Moser-Straub Ida, geb. Senn, Ehefrau des Hans Moser, Metzgermeister, in Hägendorf. Schuldner: Straub Hans, Metzgermeister, in Hägendorf, nun dessen Erben. (W 1²/50)

Olten, den 6. Mai 1949.

Der Amtsgerichtspräsident von Olten-Gösgen: Dr. Alph. Wyss.

Es wird vermisst: Lebensversicherungspolice Nr. 86023 der Genfer Lebensversicherungs-Gesellschaft Genf vom 1. April 1930 von Fr. 5000.—, fällig am 1. April 1958 lautend zugunsten Frau Suzanne Leuenberger-Soyeux im Falle des Todes des Ehemannes und zugunsten Erwin Leuenberger, Ingenieur, Rüfenacht zu Worb beim Tode der Ehefrau.

Der allfällige Inhaber dieser Police wird hiermit aufgefordert, sie innert der Frist von 6 Monaten seit Bekanntmachung dem Richteramt Konolfingen in Schlosswil vorzulegen, andernfalls die Kraftloserklärung ausgesprochen wird. (W 464²)

Schlosswil, den 6. September 1949.

Der Vizegerichtspräsident von Konolfingen: Ledermann.

Le président du Tribunal civil du district du Locle somme conformément aux articles 977, 981 et suivants C. O., le détenteur inconnu des deux obligations de 500 fr. chacune, de la « S. A. des Fabriques de chocolat et confiserie J. Klaus », au Locle, Nos 1313, 1314, emprunt 4½% de 1 200 000 fr. de 1931, de produire ces titres dans les six mois, à partir de la première publication dans la Feuille officielle suisse du commerce, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (W 361¹)

Le Locle, le 7 juillet 1949. **Le président du tribunal.**

La pretura di Bellinzona diffida l'eventuale sconosciuto possessore del titolo ipotecario al portatore di 3000 fr., a carico Mozzini Arturo e Silvio, Camorino, rispondente al rogito 16 giugno 1936 del notaio avv. Carlo Olgiati, Cadenazzo, di produrlo alla pretura stessa entro un anno dalla prima pubblicazione, sotto la comminatoria dell'annullamento. (W 466³)

Bellinzona, 8 settembre 1949.

Per la pretura: L. Bomio, segret.-agg.to.

Kraftloserklärungen — Annulations

Unter Bezugnahme auf die im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nrn. 203, 206 und 208, vom 31. August, 3. und 6. September 1948, im bernischen Amtsblatt Nr. 69, vom 4. September 1948, und im Amtsanzeiger von Interlaken, Nr. 35, vom 3. September 1948, erschienene Aufforderung wird hiermit, gestützt auf die Tatsache, dass innerhalb der bestimmten Frist der abhanden gekommene Titel dem Richteramt Interlaken nicht vorgelegt wurde, in Anwendung von Art. 870 ZGB, Art. 981 und 986 OR verfügt:

Der Inhaber-Schuldbrief vom 4. Juli 1949, Belege G.Pf., Serie I, Nr. 4752, von Fr. 5406.60, haftend auf der Liegenschaft Matten, Grundbuchblatt Nr. 273, dem Ernst Seiler, Schreiner, Matten, gehörend, wird als kraftlos erklärt.

Interlaken, den 8. September 1949. (W 465)

Der Gerichtspräsident i. V.: Amacher.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Zürich — Zurich — Zurigo

6. September 1949.

Schweizerische Schmirgelscheibenfabrik A.G. (Fabrique Suisse de Meules Abrasives S.A.) (Swiss Grinding Wheel Works Ltd.) (S.A. Smerigilfico Svizzero), in Winterthur 1 (SHAB. Nr. 262 vom 8. November 1948, Seite 3026). Dr. Manfred Hoessly ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift sowie diejenige von Dr. Max Müller sind erloschen. Gustav Roth ist nicht mehr kaufmännischer Vizedirektor, sondern kaufmännischer Direktor, und Ernst Haus ist nicht mehr technischer Vizedirektor, sondern technischer Direktor. Die Prokura von Eugen Böhny ist erloschen.

6. September 1949.

« UNIFA » Exportvereinigung von Schuhfabrikanten, in Zürich 6, Genossenschaft (SHAB. Nr. 123 vom 28. Mai 1946, Seite 1618). Mit Beschluss vom 20. Juli 1949 hat die Mitgliederversammlung die Statuten abgeändert. Die Verwaltung bestimmt über die Unterschriftsführung. Die Mitglieder der Verwaltung, Dr. Max Fretz, Albert Kiefer und Alberto Corradini führen nicht mehr Kollektivunterschrift, sondern Einzelunterschrift.

6. September 1949. Uhren usw.

Hanhart & Co., in Zürich 1, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 90 vom 19. April 1949, Seite 1014), Handel mit Uhren usw. Die Einzelunterschrift führende Kommanditärin Anna Elisabeth Schärf hat infolge Verheiratung den Familiennamen Hanhart und das Bürgerrecht von Bülach und Steckborn erhalten und wohnt in Zürich. Der unbeschränkt haftende Gesellschafter Karl Hanhart wohnt in Zürich 8.

6. September 1949. Textilwaren.
U. Näf, bisher in Zürich (SHAB. Nr. 145 vom 23. Juni 1944, Seite 1410), Handel mit Textilwaren. Der Firmainhaber hat den geschäftlichen Sitz und sein persönliches Wohndomizil nach Dietlikon verlegt. Geschäftslokal: an der Rietstrasse.

6. September 1949. Elektrische Installationen.
A. u. R. Graf, Zweigniederlassung in Feuerthalen (SHAB. Nr. 251 vom 27. Oktober 1947, Seite 3154), elektrische Installationen usw., Kollektivgesellschaft mit Hauptsitz in Schaffhausen. Neues Geschäftsdomizil: Kirchweg 15 (bei R. Hofstetter).

6. September 1949.
Immobilliengesellschaft Zentrum A.G., Zürich, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 234 vom 7. Oktober 1947, Seite 2930). Albin Heimann ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift in den Verwaltungsrat gewählt worden Dr. Luigi Fontana, von Muggio (Tessin), in Lugano. Neues Geschäftslokal: Hardstrasse 312 in Zürich 5 (bei G. Maccione).

6. September 1949.
Union Rückversicherungs-Gesellschaft, in Zürich (SHAB. Nr. 197 vom 24. August 1948, Seite 2329). Zum Subdirektor mit Kollektivunterschrift zu zweien ist ernannt worden Emil Berner, von und in Zürich.

6. September 1949. Textilien.
J. Kägi, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Jakob Kägi, von Illnau, in Zürich 4. Handel mit Textilien. Hohlstrasse 311.

6. September 1949. Elektrische Installationen.
P. Schlotter, in Kloten. Inhaber dieser Firma ist Paul Schlotter, von Au-Fischingen, in Kloten. Ausführung von elektrischen Installationen. Dorfstrasse 104.

6. September 1949. Lederwaren, Reiseartikel, Schuhreparaturen.
P. Dössegger & Sohn, in Winterthur 2. Unter dieser Firma sind Paul Emil Dössegger und Paul Karl Dössegger, beide von Basel, in Winterthur 2, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 26. August 1949 ihren Anfang genommen hat. Fabrikation von und Handel mit Lederwaren und Reiseartikeln; Schuhreparaturen. Seenerstrasse 6.

6. September 1949.
Locher & Flubacher, Manufakturwaren en gros, in Zürich 4. Unter dieser Firma sind Max Locher, von Zürich, in Kilchberg, und Fritz Flubacher, von Basel, in Zürich 8, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. September 1949 ihren Anfang genommen hat. Handel en gros mit Manufakturwaren. Badenerstrasse 154.

6. September 1949. Textilien usw.
Otto Aeschlimann, in Zürich (SHAB. Nr. 227 vom 28. September 1948, Seite 2618), Handel mit Textilien usw. Diese Firma ist infolge Gesehäftsaufgabe erloschen.

6. September 1949. Handelsagentur.
Colombo Farinoli, in Zürich (SHAB. Nr. 106 vom 8. Mai 1947, Seite 1254), Handelsagentur usw. Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

6. September 1949. Metzgerei, Wursterei.
Jakob Horber, in Zürich (SHAB. Nr. 5 vom 8. Januar 1935, Seite 46), Metzgerei und Wursterei. Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers und Verkaufs des Geschäftes erloschen.

6. September 1949. Technische Oele, Fette usw.
Slip Products, Max Hintermüller, in Zürich (SHAB. Nr. 48 vom 27. Februar 1947, Seite 562), Handel mit technischen Oelen, Fetten und Lösungsmitteln. Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

6. September 1949. Chemisch-technische Produkte.
J. Zimmermann, in Zürich (SHAB. Nr. 306 vom 30. Dezember 1938, Seite 2814), Handel mit chemisch-technischen Produkten usw. Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

6. September 1949. Waren aller Art.
Hans Vogt & Co., in Zürich 8, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 135 vom 12. Juni 1948, Seite 1648), Waren aller Art. Diese Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

6. September 1949. Weine, Spirituosen.
Paul Hans Eberhard, in Rüschlikon (SHAB. Nr. 182 vom 6. August 1948, Seite 2193), Handel en gros mit Weinen und Spirituosen usw. Das Konkursverfahren über diese Einzelfirma ist mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Horgen vom 23. August 1949 als geschlossen erklärt worden. Die Firma wird von Amtes wegen gelöscht.

6. September 1949. Sicherheitsanlagen aus Stahlbeton.
Fortis A.G. Zürich, in Zürich 6 (SHAB. Nr. 268 vom 15. November 1948, Seite 3086), Vertrieb von Sicherheitsanlagen aus Stahlbeton nach System Ing. Thoerig usw. Ueber diese Gesellschaft ist mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Zürich vom 21. Juli 1949 der Konkurs eröffnet worden. Die Gesellschaft ist aufgelöst.

6. September 1949. Landesprodukte, Südfrüchte.
Francisco Serna-Fernandez, Zweigniederlassung in Zürich (SHAB. Nr. 20 vom 25. Januar 1949, Seite 233), Import von Landesprodukten und Südfrüchten, mit Hauptsitz in Genf. Diese Zweigniederlassung ist aufgehoben worden und wird daher gelöscht.

7. September 1949. Waren aller Art usw.
E. Küng & Co., in Zürich 1, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 302 vom 27. Dezember 1947, Seite 3807), Waren aller Art usw. Der unbeschränkt haftende Gesellschafter Ernst Küng wohnt in Zürich 3. Walter Kamm ist aus der Gesellschaft ausgeschieden; seine Kommandite sowie seine Prokura sind erloschen. Als Kommanditärin mit einer Kommanditsumme von Fr. 1000 ist in die Gesellschaft eingetreten Dorothea Küng, geb. Feldmann, von Obstalden (Glarus), in Zürich. Die Vormundschaftsbehörde der Stadt Zürich hat am 19. August 1949 in Anwendung von Art. 177 ZGB zugestimmt. Neues Geschäftslokal: Uetlibergstrasse 286 in Zürich 3.

7. September 1949. Thermoplastische Kunststoffe usw.
Thermoplastik G.m.b.H., in Zürich 6 (SHAB. Nr. 98 vom 29. April 1947, Seite 1162), Fabrikation von Artikeln aus thermoplastischen Kunststoffen usw. Mit Beschluss der Gesellschafterversammlung vom 30. August 1949 hat sich diese Gesellschaft aufgelöst. Die Liquidation wird unter der Firma Thermoplastik G.m.b.H. in Liquidation durch den Liquidator Kurt Loosli, von Eriswil (Bern), in Zürich, durchgeführt. Er zeichnet einzeln. Werner Roth, Jean Feller und Fritz Brunner sind nicht mehr Geschäftsführer; ihre Unterschriften sind erloschen.

7. September 1949. Textilmaschinen usw.
Pretema A.-G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 16 vom 21. Januar 1947, Seite 205), Textilmaschinen usw. Rodolphe C. R. Haenny ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist als einziges Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift gewählt worden Dr. Ernst Bossard, von Kölliken, in Erlenbach (Zürich).

7. September 1949. Herren- und Damenkonfektion, Tuch, Teppiche.
Paul Hoppe, bisher in Winterthur (SHAB. Nr. 182 vom 6. August 1948, Seite 2193). Der Firmainhaber hat den geschäftlichen Sitz und sein persönliches Wohndomizil nach Rickenbach (Zürich) verlegt. Der Geschäftsbereich wird wie folgt umschrieben: Handel mit Herren- und Damenkonfektion, Tuchwaren und Teppichen. Neues Geschäftslokal: Im Sulz.

7. September 1949. Technische Produkte usw.
H. Chappuis & Co., in Zürich 7, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 192 vom 18. August 1949, Seite 2174), Vertrieb von technischen Produkten usw. Neues Geschäftslokal: Klosbachstrasse 111 in Zürich 7.

7. September 1949. Schuhwaren usw.
Charles Doelker Aktiengesellschaft, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 27 vom 3. Februar 1948, Seite 341), Vertrieb von Schuhwaren usw. Die Prokura von Walter Bruppacher ist erloschen.

7. September 1949. Fenster.
Jacob Kiefer, in Zürich (SHAB. Nr. 50 vom 1. März 1948, Seite 610), Fensterfabrik. Edwin Schawalder führt nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelprokura.

7. September 1949. Gipsergeschäft.
Karl Sieger, bisher in Zürich (SHAB. Nr. 274 vom 22. November 1946, Seite 3414), Gipsergeschäft. Der Inhaber hat den geschäftlichen Sitz sowie sein persönliches Wohndomizil nach Volketswil verlegt. In Hegnau.

7. September 1949. Technische Artikel, Autozubehör.
Karl Herter, in Ober-Engstringen. Inhaber dieser Firma ist Karl Herter, von Winterthur, in Ober-Engstringen. Vertretungen in technischen Artikeln und Handel mit Autozubehör. Eggstrasse 8.

Bern — Berne — Berna

Bureau Aarwangen

7. September 1949. Wirtschaft.
Hans Hug, in Langenthal, Wirtsehaft «Zur Zentralmarkthalle» (SHAB. Nr. 284 vom 4. Dezember 1930, Seite 2471). Die Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

7. September 1949. Wirtschaft.
Frau J. Hug, in Langenthal. Inhaberin der Firma ist Jda Hug-Tschannen, Witwe des Hans Hug, von Rütschelen, in Langenthal. Betrieb der Wirtschaft «Zur Zentralmarkthalle». Spitalgasse 18.

Bureau Belp (Bezirk Seftigen)

7. September 1949. Baugeschäft.
F. Messerli & Sohn, in Seftigen. Fritz Messerli und dessen Sohn Franz, beide von und in Seftigen, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1949 begonnen hat. Baugeschäft. Im Dorfe.

7. September 1949. Elektrische Installationen usw.
Frau Zimmermann, in Belp, elektrische Installationen, Telephon- und Radioanlagen, Handel mit elektrischen und Radioapparaten (SHAB. Nr. 147 vom 27. Juni 1949, Seite 1698). Die Firma wird infolge Umwandlung in eine Kollektivgesellschaft gelöscht.

7. September 1949. Elektrische Anlagen, Radio usw.
Zimmermann & Fuchs, in Belp. Gertrud Zimmermann, geb. Zimmermann, von Brügglen, in Belp, ermächtigte Ehegattin des Hans Zimmermann, und Robert Fuchs, von Freienbach (Schwyz), in Büren an der Aare, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 6. September 1949 begonnen hat. Ausführungen von elektrischen Anlagen, Telephon- und Radioinstallationen, Handel mit elektrischen und Radioapparaten. Dorfstrasse 47.

Bureau Bern

1. September 1949. Apparate, Maschinen, Elektroanlagen.
Joss & Co., in Bern, Gewerbe- und Industriebedarf, Apparate- und Maschinenbau, Elektroanlagen, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 179 vom 3. August 1948, Seite 2162). Der Kommanditär Ernst Schär ist am 31. Dezember 1948 aus der Gesellschaft ausgetreten. Seine Kommandite von Fr. 1200 sowie seine Einzelprokura sind erloschen. Als Kommanditärin tritt auf den gleichen Zeitpunkt in die Gesellschaft ein die Ehefrau des unbeschränkt haftenden Gesellschafters, Valeska Joss, geb. Gerber, von Zollikofen, in Bern, mit einer Barkommandite von Fr. 1200 aus Sondergut. Gleichzeitig wird ihr Einzelprokura erteilt.

6. September 1949. Möbel.
Wetli & Cie., in Bern, Möbelfabrikation, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 213 vom 5. September 1919, Seite 1563). Die Gesellschaft ist seit dem 30. Juni 1949 aufgelöst. Die Firma wird nach durchgeführter Liquidation gelöscht. Aktiven und Passiven gehen über an die neue Aktiengesellschaft «Wetli A.G., Ameublements», mit Sitz in Bern.

6. September 1949. Möbel usw.
Wetli A.G., Ameublements, in Bern. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 25. August 1949 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Betrieb einer Möbelschreinerei, Polsterwerkstätte, Fabrikation von und Handel mit Möbeln, Vorhängen und Dekorationsstoffen sowie einer Bauschreinerei. Das gänzlich durch Sacheinlagen voll liberierte Grundkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt gemäss Sacheinlagevertrag vom 25. August 1949 Aktiven und Passiven der bisherigen Kollektivgesellschaft «Wetli & Cie.», Möbelfabrikation, in Bern, rückwirkend auf 1. Juli 1949, gemäss der dem Gründungsakt beigelegten Uebernahmebilanz vom 1. Juli 1949 mit Fr. 108 748.90 Aktiven, bestehend aus Kassa, Postscheck, Bank, Debitoren, Waren, angefangene Arbeiten, transitorische Aktiven, Maschinen, Werkzeuge, Mobilien und Hypothekarforderungen und Fr. 8 748.90 Passiven, bestehend aus Kreditoren, transitorischen Passiven und Darlehen. Für den Nettoübernahmepreis von Franken 100 000 erhalten die beiden bisherigen Kollektivgesellschafter und Sacheinleger, Maximilian Wetli 53 und dessen Ehefrau Charlotte Wetli-Giobbe, beide von Oberwil, Bezirk Bremgarten (Aargau), in Bern, 47 voll liberierte Aktien zu Fr. 1000 an Zahlungs Statt ausgehändigt. Die Gesellschaft tritt in alle Rechte und Pflichten der bisherigen Kollektivgesellschaft «Wetli & Cie.», in Bern, ein, übernimmt alle laufenden Verträge der früheren Kollektivgesellschaft, die Mitgliedschaft in Verbänden sowie alle gesetzlichen und andere Schutzrechte und dergleichen. Die Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief; die Bekanntmachungen erscheinen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Dem aus 1 bis 3 Mitgliedern bestehenden Verwaltungsrat gehören an: Maximilian Wetli, als Präsident und Charlotte Wetli, geb. Giobbe, als Mitglied, beide von Oberwil (Aargau), in Bern. Sie zeichnen einzeln. Einzelprokura wird erteilt an Anna Bärtschiger, von Murgenthal, in Bern. Geschäftslokal: Junkerngasse 1 (in gemieteten Räumen).

6. September 1949.
Baugenossenschaft Villette, in Bern (SHAB. Nr. 145 vom 25. Juni 1947, Seite 1727). In der ausserordentlichen Generalversammlung vom 11. November 1948 wurden die Statuten teilweise revidiert. Die bereits publizierten Tatsachen erfahren dadurch keine Aenderungen.

6. September 1949.
Bernische Kraftwerke A.G. (Forces Motrices Bernoises S.A.), mit Hauptsitz und Zweigniederlassung in Bern (SHAB. Nr. 28 vom 3. Februar 1949, Seite 329). Dr. Hugo Dürenmatt ist infolge der Erreichung der Altersgrenze und Prof. Friedrich Johann Rutgers infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; sie waren nicht zeichnungsberechtigt. In der ordentlichen Generalversammlung vom 23. Juni 1949 wurden neu in den Verwaltungsrat, ohne Zeichnungsberechtigung, gewählt: Dr. Willi Aebi, von Wynigen, in Burgdorf, und Hans Schöchlin, von Biel und Tüscherz, in Biel.

Bureau de Porrentruy

6 septembre 1949. Représentations.
Germain Lapaire, à Porrentruy. Le chef de la maison est Germain Lapaire, de Fontenais, à Porrentruy. Représentations techniques et commerciales suisses et étrangères. Rue de la Préfecture 9.

Luzern — Lucerne — Lucerna

5. September 1949. Buchdruckerei.
Kästle-Renold, bisher in Littau, Buchdruckerei usw. (SHAB. Nr. 219 vom 19. September 1930, Seite 1926). Der Inhaber dieser Firma hat den persönlichen und den Geschäftssitz nach Malters verlegt.

5. September 1949. Lederbekleidung, Textilien usw.
J. Baumgartner, in Luzern. Inhaber dieser Firma ist Josef Baumgartner, von Malters, in Luzern. Handel mit Leder- und Schützenbekleidungen sowie Textilien. Dornacherstrasse 8.

5. September 1949. Kleider usw.
Gebr. Oehrli, in Luzern, Kleider usw. (SHAB. Nr. 204 vom 1. September 1933, Seite 2078). Neues Geschäftsdomizil: Weinmarkt 7; Metzgerrainle 1.

5. September 1949. Schweinehandel.
H. & B. Steinauer, in Luzern, Schweinehandel (SHAB. Nr. 214 vom 14. September 1937, Seite 2098). An Walter Blättler, von Hergiswil am See, in Ebikon, wurde Einzelprokura erteilt.

5. September 1949. Autotransporte.
O. Wickihalder, in Luzern, Autotransporte (SHAB. Nr. 238 vom 10. Oktober 1940, Seite 1854). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

5. September 1949. Autotransporte.
Jos. Lüthi, in Luzern. Inhaber dieser Firma ist Josef Lüthi, von Stettfurt (Thurgau), in Luzern. Sachentransporte. Rotseehöhe 11.

6. September 1949. Drogerie.
Frau R. Portmann, in Kriens. Inhaberin dieser Firma ist mit Zustimmung des Ehemannes Ruth Portmann, geborene Bächler, von Escholzmatt, in Luzern. Drogerie und Kräuterhandlung. Gallusstrasse 6.

6. September 1949. Bäckerei usw.
Jakob Bammert, in Luzern, Bäckerei und Konditorei und alkoholfreie Wirtschaft (SHAB. Nr. 6 vom 9. Januar 1935, Seite 69). Die Firma verzeigt als weitere Geschäftsnatur: Betrieb des Restaurants «Huguenin». Alpenstrasse 3/5.

6. September 1949. Nährmittel.
Frau E. Eichhorn, in Luzern, Handel mit «Goldstern»-Nährmitteln (SHAB. Nr. 85 vom 11. April 1949, Seite 959). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

6. September 1949.
Isolierplatten A.G., in Luzern (SHAB. Nr. 258 vom 3. November 1948, Seite 2904). Durch Urteil des Amtsgerichtsvizepräsidenten von Luzern-Stadt wurde unterm 27. April 1949 über diese Firma der Konkurs eröffnet. Die Gesellschaft ist daher aufgelöst.

6. September 1949.
Rolladenfabrik A. Griesser A.G., Filiale in Luzern (SHAB. Nr. 113 vom 16. Mai 1946, Seite 1486), mit Hauptsitz in Aadorf. Das Domizil befindet sich Haldenstrasse 7.

7. September 1949. Sägerei usw.
Gebr. Disler, in Willisau-Stadt, Sägerei usw. (SHAB. Nr. 131 vom 7. Juni 1946, Seite 1715). Diese Kollektivgesellschaft hat sich aufgelöst; sie ist nach durchgeführter Liquidation erloschen. Aktiven und Passiven sind übergegangen an die neue Firma «Jos. Disler, Sägerei und Holzhandlung», in Willisau-Stadt.

7. September 1949.
Jos. Disler, Sägerei und Holzhandlung, in Willisau-Stadt. Inhaber dieser Firma ist Josef Disler, von und in Willisau-Stadt, welcher auf den 1. September 1949 Aktiven und Passiven der erloschenen Kollektivgesellschaft «Gebr. Disler» übernommen hat. Sägerei und Holzhandlung.

Zug — Zoug — Zugo

7. September 1949. Textilprodukte usw.
Orbistex A.-G. Zug, in Zug, Handel mit und Herstellung von Produkten der Textilindustrie etc. (SHAB. Nr. 57 vom 9. März 1948, Seite 696). Aus dem Verwaltungsrat sind dessen Präsident Werner Spillman infolge Todes und der Sekretär Xaver Iten ausgeschieden, ihre Unterschriften sind erloschen. Einziger Verwaltungsrat ist nunmehr Dr. Werner E. Iten, von Unterägeri, in Zug. Er führt Einzelunterschrift.

7. September 1949.
Untermühle Zug, in Zug, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 238 vom 11. Oktober 1948, Seite 2742). Neu in den Verwaltungsrat wurde gewählt Dr. med. Walter Stadlin, von Zug, in Genf. Er führt Kollektivunterschrift mit je einem andern Zeichnungsberechtigten sowohl für den Hauptsitz als auch für die Zweigniederlassung in Maroggia. Die Kollektivprokura des Wilhelm Baumann ist erloschen. Zum neuen Kollektivprokuristen wurde ernannt Dr. iur. Kurt Meyer, von Buttisholz, in Cham. Dieser zeichnet kollektiv zu zweien mit den beiden Verwaltungsratsmitgliedern Michael Speck und Heini Stadlin und mit dem Kollektivprokuristen Josef Steinauer.

7. September 1949. Waren aus Wolle usw.
ALVA A.G., in Zug (SHAB. Nr. 117 vom 20. Mai 1949, Seite 1358), Fabrikation, Ankauf und Verkauf von Waren aller Art aus Wolle etc. Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Zürich (SHAB. Nr. 204 vom 1. September 1949, Seite 2277) im Handelsregister von Zug von Amtes wegen gelöscht.

Freiburg — Fribourg — Friborgo

Bureau de Fribourg

5 septembre 1949. Meubles, etc.
Prince, à Fribourg, meubles et occasions (FOSC. du 9 juin 1944, Nº 133, page 1293). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

5 septembre 1949. Hôtel.
Arnold Morel, à Fribourg. Le chef de la maison est Arnold, feu Amédée, de Mézières (Fribourg), à Fribourg. Exploitation de l'Hôtel Terminus. Avenue de la Gare 30.

5 septembre 1949. Boucherie, etc.
François Dousse, à Fribourg. Le chef de la maison est François de feu Etienne Dousse, de Treyvaux, à Fribourg. Boucherie, charcuterie. Rue des Epouses 137.

Solothurn — Soleure — Soletta

Bureau Stadt Solothurn

5. September 1949. Gartenanlagen usw.
Graf & Egger A.G., in Solothurn. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 1. September 1949 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt das Entwerfen und Ausführen von Garten-, Sport- und öffentlichen Anlagen, Handel mit einschlägigem Material sowie An- und Verkauf von Liegenschaften. Die Gesellschaft übernimmt von Ernst Graf, in Zürich, ein Personenauto, Marke «Fiat», zum Preise von Fr. 4500. Zum Ausgleich erhält der Einleger 9 Namenaktien zu Fr. 1000, zu 50% liberiert. Ferner bringt Max Egger, in Derendingen, 20 t Gneis- und Granitplatten ein zum Preise von Fr. 2500, wofür dem Einleger 5 Aktien zu Fr. 1000, mit 50% liberiert, übergeben werden. Das Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Aktien sind zur Hälfte liberiert. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Im gehören an: Ernst Graf, von Grub (Appenzell A. Rh.), in Zürich, als Präsident und als Mitglied Max Egger, von Aarwangen, in Derendingen. Die Genannten führen je Einzelunterschrift. Geschäftslokal: Wengistrasse 18.

6. September 1949. Stielkeile, Eisenwaren usw.
E. Seifritz, in Solothurn. Inhaber dieser Firma ist Egon Seifritz, staatenlos, in Solothurn. Handel mit Sicherheits-Stielkeilen, Eisenwaren und Werkzeugartikeln. Burgunderstrasse 30.

Appenzell A.-Rh. — Appenzell Rh. ext. — Appenzello est.

3. September 1949.
M. Hutter, «Herbino» Kräuter-Präparate, in Herisau, Vertrieb von Kräuterpräparaten (SHAB. Nr. 196 vom 23. August 1948, Seite 2323). Die Firma ist infolge Abtretung des Geschäftes mit Aktiven und Passiven an die neue Firma «Clara Hächler, ‚Herbino' Kräuter-Präparate», in Herisau, erloschen.

3. September 1949.
Clara Hächler, «Herbino» Kräuter-Präparate, in Herisau. Inhaberin dieser Firma, welche Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «M. Hutter, ‚Herbino' Kräuter-Präparate», in Herisau, übernimmt, ist Clara Hächler, von Othmarsingen (Aargau), in Herisau. Versand von Kräuterprodukten. Gossauerstrasse 81.

Appenzell I.-Rh. — Appenzell Rh. int. — Appenzello int.

5. September 1949.
Max Fontanesi, Technische Neuheiten, in Oberegg. Inhaber der Firma ist Max Fontanesi, von Italien, in Oberegg. Vertrieb technischer Neuheiten. Büriswilen.

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

22. August 1949. Uniformen.
Keller & Sohn, in Mörschwil, Uniformenspezialgeschäft (SHAB. Nr. 302 vom 27. Dezember 1943, Seite 2875). Diese Kollektivgesellschaft ist infolge Auflösung und Uebernahme der Aktiven und Passiven durch die Firma «H. Keller & Co., Uniformen- & Zivilbekleidung», in Mörschwil, erloschen.

22. August 1949.
H. Keller & Co., Uniformen- & Zivilbekleidung, in Mörschwil. Hans Keller, von Waldkirch, Frida Keller-Keiser, von Waldkirch, und Walter Baur, von Gaiserwald, alle in Mörschwil, haben unter obiger Firma eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche am 8. August 1949 ihren Anfang nahm. Unbeschränkt haftender Gesellschafter ist Hans Keller. Kommanditäre sind: Frida Keller-Keiser mit Fr. 5000. (Diese Kommandite stammt aus Sondergut), und Walter Baur mit Fr. 13 000. Die Kommanditen sind voll und bar einbezahlt. Die Aktiven und Passiven von «Keller & Sohn», in Mörschwil, werden übernommen. Der unbeschränkt haftende Gesellschafter Hans Keller zeichnet kollektiv mit dem Kommanditär Walter Baur, welchem die erweiterte Prokura gemäss Art. 459 OR erteilt ist. Einzelprokura wird erteilt an Hans Gut, von Winterthur, in Rorschach. Spezialgeschäft für Uniformen und Zivilbekleidung (Fabrikation und Verkauf); Hubstrasse.

5. September 1949.
Eugen Steinmann Kohlenhandels-Aktiengesellschaft, in St. Gallen (SHAB. Nr. 200 vom 28. August 1947, Seite 2491). Eugen Steinmann-Kraft, von St. Gallen, in Küsnacht (Zürich), Geschäftsführer der Zweigniederlassung in Zürich, führt nunmehr Kollektivunterschrift zu zweien auch für den Hauptsitz St. Gallen.

5. September 1949. Papeteriewaren.
Max Hungerbühler, in St. Gallen, Papeteriewarengeschäft (SHAB. Nr. 80 vom 5. April 1949, Seite 894). Die Einzelprokura des Werner Heeb ist erloschen.

5. September 1949. Papier, Bureauartikel.
Max Hungerbühler Aktiengesellschaft, in St. Gallen, Engros-Vertrieb in der Papier- und Bureaubranche usw. (SHAB. Nr. 80 vom 5. April 1949, Seite 894). Die Einzelprokura des Werner Heeb ist erloschen.

5. September 1949.
Jules Grüninger A.-G. Hafer- & Maismühle Rheineck, in Rheineck (SHAB. Nr. 207 vom 4. September 1948, Seite 2426). Die Kollektivprokura von Marie Grüninger ist erloschen. An ihrer Stelle wurde Kollektivprokura erteilt an Elsa Grüninger, von Näfels, in Rheineck.

5. September 1949.
V. Geng, Zentralheizungen, in Rorschach. Inhaber der Firma ist Valentin Geng, von Winterthur, in Arbon. Erstellung von Zentralheizungen und Oelbrennern. Eisenbahnstrasse 15.

5. September 1949. Technische Produkte.
H. Koch, techn. Produkte, in Wildhaus. Inhaber der Firma ist Hans Koch, von Wildhaus, in Tschierv (Graubünden). Verwertung technischer Produkte für Gewerbe und Industrie. Tanzhaus.

5. September 1949.
Café-Conditorei Härry, in Unterwasser, Gemeinde Alt St. Johann. Inhaber der Firma ist August Härry, von Birrwil (Aargau), in Unterwasser, Gemeinde Alt St. Johann. Café-Conditorei. Postplatz.

5. September 1949. Konditorei, Bäckerei.
Eugen Wagner Sohn, in Unter-Bazenheid, Gemeinde Kirchberg, Konditorei und Bäckerei (SHAB. Nr. 191 vom 17. August 1932, Seite 1981). Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

6. September 1949.
Hans Vetsch, Schifflistickerei & Stepperei, in Sevelen. Inhaber der Firma ist Hans Vetsch, von Grabs, in Sevelen. Lohnstickerei und Stepperei. Bahnhofstrasse.

6. September 1949.
G. Eisenring, Vertrieb techn. Neuheiten, in Nesslau. Inhaber der Firma ist Gottfried Eisenring, von Henau, in Nesslau. Vertrieb techn. Neuheiten. Untersteig.

6. September 1949. Buchdruckerei.
Brücker & Bötschi, in Gossau. Josef Brücker, von Bürglen (Uri), und Walter Bötschi, von Buhwil (Thurgau), beide in Gossau (St. Gallen), sind unter obiger Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Juni 1949 ihren Anfang nahm. Buchdruckerei. Säntisstrasse 1176.

6. September 1949. Käserei.
Wwe. Schwab & Sohn, in Dicken, Gemeinde Mogelsberg, Käserei (SHAB. Nr. 273 vom 21. November 1945, Seite 2881). Diese Kollektivgesellschaft ist infolge Auflösung und Uebernahme der Aktiven und Passiven durch die nachstehend eingetragene Firma «Emil Schwab, Käserei, Dicken» in Dicken, Gemeinde Mogelsberg, erloschen.

6. September 1949.
Emil Schwab, Käserei, Dicken, in Dicken, Gemeinde Mogelsberg. Inhaber der Firma ist Emil Schwab, von Kalinach (Bern), in Dicken, Gemeinde Mogelsberg. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Kollektivgesellschaft «Wwe. Schwab & Sohn», in Dicken, Gemeinde Mogelsberg. Käserei.

Graubünden — Grisons — Grigioni

6. September 1949.
Gesellschaft für Beteiligungen und Unternehmungen der Chemischen Industrie (Société de participations et d'opérations relatives à l'industrie chimique), in Chur, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 305 vom 29. Dezember 1948, Seite 3543). In der Generalversammlung vom 19. Juli 1949 wurden die Statuten geändert. Der Verwaltungsrat besteht nunmehr aus 1 bis 7 Mitgliedern. Aus dem Verwaltungsrat ist Hermann Schüpbach infolge Todes ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Verwaltungsrat wurden gewählt: Marcel Ebrant, belgischer Staatsangehöriger, in Basel, nunmehr an Stelle des im Verwaltungsrat verbleibenden Dr. Franz Jacob, Delegierter des Verwaltungsrates; Dr. Eberhard Reinhardt, von Basel, in Zürich, und Alfred Kurzmeyer, von Roggliswil (Luzern), in Vitznau (Luzern). Prokura wurde erteilt an André Favre, von Boveresse (Neuenburg), in Neuewelt, Gemeinde Münchenstein. Die Unterschrift führen die Mitglieder des Verwaltungsrates kollektiv zu zweien unter sich oder je mit einem Direktor oder Prokuristen.

6. September 1949.
Baugeschäft & Chaletfabrik Davos A.-G., in Davos-Platz (SHAB. Nr. 236 vom 8. Oktober 1948, Seite 2723). Aus dem Verwaltungsrat ist Ladislas Devecseri ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

6. September 1949. Verwaltung von Vermögenswerten usw.
Corfina S.A., in Chur, Erwerb und Verwaltung von Vermögenswerten (SHAB. Nr. 96 vom 26. April 1946, Seite 1240). Die Gesellschaft hat in ihrer ausserordentlichen Generalversammlung vom 13. Juni 1949 das Grundkapital von bisher Fr. 100 000 durch Rückzahlung von Fr. 1000 auf jede der Aktien Nrn. 51 bis 100 und Annullierung dieser 50 Aktien auf Fr. 50 000 herabgesetzt, eingeteilt in 50 Aktien zu Fr. 1000. Die Statuten wurden entsprechend geändert. Durch öffentliche Urkunde vom 18. August 1949 wurde die Erfüllung der Vorschriften über die Herabsetzung des Grundkapitals festgestellt.

Thurgau — Thurgovie — Turgovia

6. September 1949.
Immobilien Aktiengesellschaft Oberaach, in Oberaach (SHAB. Nr. 199 vom 27. August 1947, Seite 2480). Als weiteres Mitglied wurde Hans Löw-Villars, von Benken (Basel-Landschaft), in Oberaach, in den Verwaltungsrat gewählt. Er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

6. September 1949. Textilien.
Jos. Müller, in Bischofszell. Inhaber dieser Firma ist Josef Müller, von Waldkirch (St. Gallen), in Bischofszell. Handel mit Baumwoll-, Leinen- und Wollstoffen. Obergasse 143.

6. September 1949. Schuhcrème, Bodenwichse.
Max Harder, in Frauenfeld. Inhaber dieser Firma ist Max Harder, von Buch bei Frauenfeld, in Frauenfeld. Vertrieb von Schuhcremen, Schuhfetten und Bodenwichse Marke «Hardo». Erchingerstrasse 11.

6. September 1949.
Landwirtschaftliche Genossenschaft Raperswilen & Umgebung, in Raperswilen (SHAB. Nr. 18 vom 23. Januar 1943, Seite 192). An Stelle von Jean Baumann, dessen Unterschrift erloschen ist, wurde Johann Gerber, von Schangnau, in Wiel-Raperswilen, als Präsident gewählt. Christian Gerber ist als Aktuar zurückgetreten; er gehört dem Vorstand weiterhin als Vizepräsident an. Als neuer Aktuar wurde Karl Kohli, von Rüschegg, in Hinterhomburg, gewählt. Präsident oder Vizepräsident zeichnen je kollektiv mit dem Aktuar.

Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio di Lugano

6 settembre 1949. Zoccoli, ecc.
Bossi Alfredo, già in Brusino-Arsizio, fabbricazione zoccoli, ecc. (FUSC. del 4 dicembre 1944, N° 285, pagina 2667). Il titolare notifica di aver trasferito la sede della ditta da Brusino-Arsizio in Lamone suo nuovo domicilio.

6 settembre 1949. Impresa costruzioni.
Pedrotta Natale, in Pregassona, impresa costruzioni (FUSC. del 17 marzo 1933, N° 114, pagina 1188). La ditta viene cancellata per cessazione di commercio.

6 settembre 1949. Farmacia, ecc.
Josef Triner, ditta individuale già in Breganzona, laboratorio medicinale Joteka (FUSC. del 28 febbraio 1944, N° 49, pagina 483). La ditta comunica di aver trasferito la propria sede a Paradiso mentre il domicilio del titolare rimane Breganzona ed aggiunge al genere di commercio: esercizio di una farmacia. Via Geretta 3.

6 settembre 1949.
Adolfo Hunziker-Läuppi Grand Café Brasserie Gambrinus, in Lugano, caffè (FUSC. del 30 maggio 1934, N° 123, pagina 1450). La ditta viene cancellata per decesso del titolare.

6 settembre 1949. Garage, ecc.
Albino Mangili, già in Pambio-Noranco, riparazioni, auto, ecc. (FUSC. del 11 maggio 1935, N° 109, pagina 1217). Il titolare notifica di aver trasferito la sede della ditta da Pambio-Noranco in Pazzallo suo nuovo domicilio. La ditta modifica il genere di commercio in: esercizio di un garage, riparazione auto, moto e cicli.

6 settembre 1949. Prodotti del legno.
Maston S. a g. i., in Melano, prodotti del legno, società a garanzia limitata (FUSC. del 28 gennaio 1949, N° 23, pagina 271). La società è sciolta in seguito a fallimento pronunciato dalla pretura di Lugano-Campagna con decreto del 5 settembre 1949.

6 settembre 1949.
Società anonima compartecipazioni industrie all'estero S.A.C.I.E., in Lugano (FUSC. del 14 febbraio 1948, N° 37, pagina 462). L'assemblea generale del 3 settembre 1949 ha modificato gli statuti su fatti che non riguardano i terzi Procuratore con firma individuale è Benno Leipold, di Walter, di nazionalità italiana, in Firenze. Recapito: piazzetta San Carlo, Palazzo «La Fenice».

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau de Cossonay

6 septembre 1949.
Syndicat agricole de Montricher, à Montricher, société coopérative (FOSC. du 23 février 1946, N° 46, page 594). John Magnin, de et à Montricher, est président; Ernest Freymond, vice-président; Walther Chenuz, secrétaire-caissier (les deux derniers déjà inscrits). Gaston Morel, président, est démissionnaire; ses pouvoirs sont éteints. La société est engagée par la signature du président ou du vice-président, signant collectivement avec le secrétaire.

6 septembre 1949. Scierie.
Georges Domenighetti, à Mauraz, exploitation d'une scierie (FOSC. du 2 octobre 1934, N° 230, page 2717). La raison est radiée à la demande du titulaire, celui-ci n'étant pas soumis à l'inscription.

Bureau de Lausanne

5 septembre 1949. Cafés, thés, etc.
R. Cornut, à Lausanne, commerce de cafés, thés, etc. (FOSC. du 18 février 1949, page 485). La raison est radiée par suite de cessation d'exploitation.

5 septembre 1949. Savons.
Auguste Croisier, à Lausanne, commerce de savons (FOSC. du 13 juin 1932). La raison est radiée d'office pour cause de départ du titulaire.

5 septembre 1949.
PHAIDON, société anonyme pour la diffusion de livres, à Lausanne (FOSC. du 2 décembre 1948, page 3260). Le siège de la société ayant été transféré à Zurich (FOSC. du 1er septembre 1949, page 2277), cette raison sociale est radiée d'office du registre du commerce du district de Lausanne.

5 septembre 1949.
Société immobilière Le Bois Gentil A., à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 28 février 1948, page 601). Les pouvoirs de l'administrateur démissionnaire Eric Thiébaud sont éteints. Robert Gianadda, de Salvan, à Martigny-Ville, est nommé seul administrateur avec signature individuelle.

5 septembre 1949. Textiles, etc.
M. Meylan, à Lausanne. Le chef de la maison est Marcel Meylan, allié Afri, du Lieu, à Cossonay. Commerce de textiles, importation, exportation et représentation de produits de diverse nature. Valentin 66.

6 septembre 1949. Renseignements, etc.
S. Clot et H. Cordey, à Lausanne. Samuel Clot, allié Schreiner, de Curtilles (Vaud), et Henri Cordey, allié Perrig, de Savigny (Vaud), les deux à Lausanne, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé le 1er septembre 1949. Détectives privés. Agents de renseignements patentés. Riant-Mont 14.

6 septembre 1949. Alimentation, textiles.
J. P. de Rutté, à Lausanne. Le chef de la maison est Jean-Pierre de Rutté, allié Würgler, de Berne et Neuchâtel, à Lausanne. Commerce d'alimentation et de textiles. Pré du Marché 48.

6 septembre 1949.
AKO-BANQUE, Organisation d'épargne et de crédit S. A., succursale à Lausanne (FOSC. du 18 octobre 1947, page 3070), avec siège principal à Zurich. La raison est radiée par suite de suppression de la succursale.

6 septembre 1949. Transports.
Mejor S. A. succursale de Lausanne, à Lausanne (FOSC. du 30 juillet 1948, page 2132), avec siège principal à Bâle. La procuration conférée à Hans Tschui est éteinte.

Bureau de Rolle

6 septembre 1949.
Décoration S. à r. l., à Rolle (FOSC. du 1er février 1949, N° 26, page 308). Jean Coigny ne fait plus partie de la société. Sa part de 1000 fr. a été cédée à Marie-Louise Beck, de et à Rolle, qui devient associée-gérante, avec signature individuelle, en remplacement de Jean Coigny, radié.

Bureau de Vevey

5 septembre 1949. Tabacs, journaux, etc.
Mme Lydia Borgeaud, à Vevey. Le chef de la maison est Lydia-Emilie Borgeaud, divorcée de Benjamin Waldner, de Ziefen (Bâle-Campagne), à Vevey. Commerce de tabacs, journaux, papeterie, librairie. Rue du Nord 7.

5 septembre 1949. Articles de mercerie, etc.
Paul Deipech, à Vevey, achat et vente en gros, exportation et importation d'articles de mercerie et bonneterie (FOSC. du 26 juillet 1949, N° 172). La procédure de faillite, suspendue faute d'actif, a été clôturée par prononcé du président du Tribunal du district de Vevey du 30 août 1949. Le titulaire ayant cessé l'exploitation de son commerce, la raison est radiée d'office.

5 septembre 1949. Produits chimiques, etc.
Albert Regamey, à Vevey, fabrication, vente, représentation de produits chimiques, techniques, cosmétiques, hygiéniques, etc. (FOSC. du 28 août 1948, N° 201). Par suite du transfert du siège de la maison à Lausanne (FOSC. du 2 septembre 1949, N° 205), la raison est radiée d'office du registre du commerce de Vevey.

Wallis — Valais — Vallese

Bureau Brig

5. September 1949.
Société Matières Minérales S.A., in Brig. Ausbeutung, Ankauf, Verarbeitung, Verkauf usw. von Mineralien (SHAB. Nr. 99 vom 29. April 1948, Seite 1211). Infolge Konkurseröffnung gemäss Entscheid des Konkursrichters des Bezirks Brig vom 8./12. August 1949 ist diese Gesellschaft aufgelöst worden.

6. September 1949.
Eisenbahner-Baugenossenschaft Brig, in Brig, (SHAB. Nr. 98 vom 28. April 1934, Seite 1131). Gemäss Protokoll der ausserordentlichen Generalversammlung der Genossenschafter vom 31. Mai 1944 sind die Statuten revidiert und den Bestimmungen des neuen Rechtes angepasst worden. Die Ge-

nossenschaft bezweckt, ihren Mitgliedern im Gebiete der Gemeinde Brig und Umgebung gesunde und billige Wohnungen zu verschaffen. Das Genossenschaftskapital zerfällt in Anteile zu Fr. 100. Für die Verbindlichkeiten der Gesellschaft haftet ausschliesslich das Genossenschaftsvermögen. Die Bekanntmachungen der Genossenschaft erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Aus dem Vorstand sind ausgesehieden Adolf Pont, Präsident, Rudolf Grieb, Aktuar, Gottfried Blaser, Buehhalter-Kassier; ihre Untersehriften sind erlosehen. An ihrer Stelle sind laut Protokoll der Generalversammlung vom 5. März 1949 in den Vorstand gewählt worden: Jules Jollien, von Savièse, Präsident; Ferdinand Rey, von Villars-Burquin (Waadt), Vizepräsident; Hans Tseherrig, von Brig, Aktuar, und Rudolf Soldati, von Vernate (Tessin), Buehhalter-Kassier, alle wohnhaft in Brig. Die Unterschrift führen Präsident oder Vizepräsident gemeinsam mit dem Aktuar oder Buchhalter-Kassier.

Bureau de Sion

6 septembre 1949. Participations, etc.

El Monte, Société Anonyme, en liquidation, à Sion, administration permanente de participations dans d'autres entreprises, achat et vente de titres et toutes opérations commerciales, financières, mobilières et immobilières en rapport avec le but principal (FOSC. du 8 novembre 1946, Nº 262, page 3274). En assemblée générale extraordinaire du 21 mai 1949, la société a décidé sa dissolution. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

6 septembre 1949. Objets d'art, etc.

Omnes Artes, à Sion, société anonyme, objets d'arts, etc. (FOSC. du 28 septembre 1936, page 2291). Dans son assemblée générale extraordinaire du 1er juillet 1949, la société a décidé sa dissolution. Sa liquidation étant terminée, cette société est radiée.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de La Chaux-de-Fonds

3 septembre 1949. Horlogerie.

Isola S.A. à La Chaux-de-Fonds, fabrication et commerce d'horlogerie (FOSC. du 7 juin 1949, Nº 130). Cette raison sociale est radiée d'offiee du registre du eommerce de La Chaux-de-Fonds par suite de transfert du siège de la société à Bienne (FOSC. du 1er septembre 1949, Nº 204).

Bureau de Neuchâtel

3 septembre 1949. Transports.

H. Bourquin S.A., à Neuchâtel, transports de choses et de personnes (FOSC. du 2 septembre 1949, Nº 205, page 2288). Les bureaux sont transférés: Faubourg de l'Hôpital 1.

3 septembre 1949.

Agence Immobilière et Commerciale S.A., Fidimobil, à Neuehâtel, (FOSC. du 25 janvier 1949, Nº 20, page 237). Les bureaux sont transférés: Faubourg de l'Hôpital 1.

Genf — Genève — Ginevra

5 septembre 1949. Peinture en carrosseries-automobiles.

A. Grasso, à Genève. Le chef de la maison est Arthur Grasso, de et à Genève, séparé de biens de Marcelle-Bernadette, née Fasel. Entreprise de peinture en carrosseries-automobiles. Rue Butini 7.

5 septembre 1949. Cartonnages.

A. Rumo, à Carouge, fabrication de cartonnages (FOSC. du 11 juillet 1949, page 1838). La raison est radiée par suite d'association du titulaire. L'actif et le passif sont repris par la société en nom collectif « ,CARTONIA' A. Rumo et J. Sauterel », à Carouge, ci-après inscrite.

5 septembre 1949. Cartonnages.

« CARTONIA » A. Rumo et J. Sauterel, à Carouge. Sous cette raison sociale, Arnold-Ernest Rumo, de Giffers (Fribourg), à Genève, et Jean-Baptiste Sauterel, de Fribourg, à Plan-les-Ouates, ont constitué une société en nom collectif qui a commencé le 1er septembre 1949 et qui a repris, dès cette date, l'actif et le passif de la maison « A. Rumo », à Carouge, radiée. Fabrication de cartonnages. Rue d'Arve 5.

5 septembre 1949. Publicité, impression.

PUBLICIPRESS R. Bonin, à Genève, publicité sous toutes ses formes et impression (FOSC. du 7 février 1947, page 381). Le titulaire René-Louis-Gustave Bonin et son épouse Berthe-Louise, née Fleury, ont adopté le régime de la séparation de biens.

5 septembre 1949. Café-restaurant.

F. Longchamp, à Genève, café-restaurant, à l'enseigne: « Café Métropole » (FOSC. du 17 avril 1945, page 875). Le titulaire Francis-Arnold-Elie Longchamp et son épouse Linda, née Palma, ont, par contrat, adopté le régime de l'union des biens.

5 septembre 1949. Transports.

Geiser & Zbinden, à Cointrin, commune de Meyrin, entreprise de transports, société cn nom collectif (FOSC. du 20 avril 1938, page 882). La société est dissoute depuis le 1er mars 1939. La liquidation étant terminée, cette raison sociale cst radiée. L'actif et le passif sont repris par l'associé « W. Geiser », à Genève, ci-après inscrit.

5 septembre 1949. Transport de marchandises par camion-automobile.

W. Geiser, à Genève. Le chef de la maison est Werner Geiser, de Langenthal (Berne), à Genève. La maison a repris, dès le 1er mars 1939, l'actif et le passif de la société en nom collectif « Geiser & Zbinden », à Cointrin, commune de Meyrin, radiée. Entreprise de transport de marchandises diverses par camions-automobiles. Chemin de Moillebeau 34.

5 septembre 1949. Usines électrotechniques, etc.

Transelectro S.A. (Transelectro A.G.) (Transelectro Company Ltd.), précédemment à Zurich (FOSC. du 15 novembre 1946, page 3338). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 23 août 1949, la société a décidé: 1º de transférer son siège social à Genève; 2º de transformer les 50 actions de 1000 fr. formant le capital social, jusqu'ici nominatives, en actions au porteur; 3º d'adopter de nouveaux statuts. La société a pour but: a) l'établissement d'usines électrotechniques et d'usines d'un genre analogue; b) les études, les recherches et la fabrication des procédés électrotechniques et des machines servant à l'établissement d'usines électrotechniques; c) l'achat et la vente de procédés et machines électrotechniques, ainsi que d'autres produits techniques du même genre; d) la participation à d'autres entreprises de l'industrie électrotechnique. Les statuts originaires portent la date du 9 novembre 1946 et ont été modifiés le 23 août 1949. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions, au porteur, de 1000 fr. chacune; il est entièrement libéré. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Max Bänninger, de et à Zurich, a été nommé administrateur unique; il signe individuellement. L'administrateur August Schnetzer, dont les fonctions ont pris fin, est radié et ses pouvoirs sont éteints. Adresse: rue des Vollandes 4 (chez Victor Jacot-Descombes).

5 septembre 1949. Agence immobilière, assurances.

F. Daudin, à Genève, agence immobilière et assurances (FOSC. du 12 juin 1943, page 1336). Nouveau bureau: rue du Stand 51.

5 septembre 1949.

La nouvelle adresse des sociétés anonymes immobilières suivantes est rue du Stand 51, régie F. Daudin:

Société de l'Immeuble 8, rue de Monthoux, à Genève (FOSC. du 19 juin 1947, page 1666).

Société anonyme de l'immeuble de la Place de Montbrillant, à Genève (FOSC. du 11 septembre 1947, page 2639).

Société de l'Immeuble La Roslère, à Genève (FOSC. du 24 juillet 1947, page 2109).

Société Immobilière du Square des Vieux Grenadiers, à Genève (FOSC. du 5 mai 1943, page 1007).

Société Immobilière Rue du Vélodrome, à Genève (FOSC. du 9 février 1948, page 405).

Société Immobilière Les Eaux, à Genève (FOSC. du 9 septembre 1947, page 2614).

Société Immobilière La Chesnale, à Genève (FOSC. du 17 janvier 1948, page 166).

Société Immobilière Avenue Peschier 6, à Genève (FOSC. du 24 janvier 1949, page 230).

La Prévoyance Immobilière, à Genève (FOSC. du 25 juin 1947, page 1731).

Société Immobilière du Plateau de Champel et Chemin Peschier lettre D, à Genève (FOSC. du 16 juillet 1947, page 2002).

Société Immobilière Champel-Dumas lettre B, à Genève (FOSC. du 11 juillet 1946, page 2096).

Le Capital Foncier, à Genève (FOSC. du 26 avril 1946, page 1241).

Société Immobilière du Boulevard Georges-Favon Nº 3, à Genève (FOSC. du 26 août 1948, page 2352).

Le Petit Moulin, à Genève (FOSC. du 22 juillet 1946, page 2209).

Société Immobilière du Square Bellevue, lettre M, à Genève (FOSC. du 16 janvier 1948, page 151).

Société Immobilière Le Loriot, lettre B, à Genève (FOSC. du 25 août 1947, page 2455).

Société Immobilière Rue du Pré Jérome 17, à Genève (FOSC. du 9 août 1947, page 2296).

Société Immobilière Rue de Carouge No 27, à Genève (FOSC. du 9 septembre 1947, page 2615).

Société Immobilière Boulevard Carl-Vogt No 7, à Genève (FOSC. du 20 octobre 1941, page 2076).

Société Immobilière de la Rue Chaponnière, Lettre A, à Genève (FOSC. du 27 juillet 1940, page 1365).

Société Immobilière rue des Grottes Couchant, à Genève (FOSC. du 18 octobre 1946, page 3046).

Société Immobilière du Grand Pré No 47, à Genève (FOSC. du 16 mai 1946, page 1490).

Société Immobilière rue du Vélodrome 7, à Genève (FOSC. du 25 octobre 1948, page 2847).

Société Immobilière Vésenaz Centre, à Genève (FOSC. du 29 juin 1949, page 1726).

TUREGUM Versicherungsgesellschaft in Zürich

Bilanz auf 31. Dezember 1948

Aktiven	Fr.	Rp.	Passiven	Fr.	Rp.
Verpflichtungen der Aktionäre	3 000 000	—	Gesellschaftskapital:		
Wertschriften:			Aktienkapital	6 000 000	—
Obligationen und Pfandbriefe	5 093 500	—	Gesetzlicher Reservefonds	680 000	—
Aktien von Versicherungsunternehmungen	1 146 220	—	Spezialreserven:		
Einzahlungsverpflichtungen Fr. 53 400.—			Reserve für Kurs- und Valutaschwankungen	100 000	—
Andere Wertpapiere	42 600	—	Organisationsfonds	40 000	—
Guthaben bei Banken, Postscheck, Kassa	37 534	77	Technische Rückstellungen für eigene Rechnung:		
Guthaben bei Agenten und Versicherten	135 918	31	Prämienüberträge	1 326 808	—
Guthaben bei Versicherungs- und Rückversicherungsgesellschaften:			Schwebende Schäden	2 203 442	—
Aus laufender Rechnung	1 199 311	36	Andere Passiven und Kreditoren	108 682	61
Stückzinsen und Mieten	28 061	15	Gewinn	244 018	58
Andere Aktiven und Debitoren	19 805	60	(VG. 49)		
	10 702 951	19		10 702 951	19

Zürich, den 17. Juni 1949.

TUREGUM Versicherungsgesellschaft
J. Hunsperger.

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

Bundesratsbeschluss über die alkoholfreie Traubenverwertung

(Vom 6. September 1949)

Der Schweizerische Bundesrat, gestützt auf den Bundesbeschluss vom 14. Oktober 1933 über wirtschaftliche Massnahmen gegenüber dem Ausland, in seiner Fassung vom 22. Juni 1939, letztmals durch den Bundesbeschluss vom 17. Juni 1948 verlängert, beschliesst:

Art. 1. Verwertung der Ernte. Um die alkoholfreie Verwertung eines Teils der inländischen Traubenernte sicherzustellen, wird das Eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement beauftragt, den Absatz von Tafeltrauben zu fördern sowie die Herstellung von zusätzlichen Mengen von Traubensaft und Traubenkonzentraten zu organisieren. Diese Massnahmen beziehen sich nur auf europäische Weissweintrauben.

Das Eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement bestimmt die in Betracht fallenden Mengen, setzt die Preise fest und entscheidet über Art und Weise der Durchführung der in Absatz 1 vorgesehenen Massnahmen.

Art. 2. Gebühren. Ab 8. September 1949 und bis zum Inkrafttreten des künftigen Weinstatuts, jedoch spätestens bis 31. Dezember 1950 bezahlen die Importeure zugunsten des in Artikel 3 erwähnten Ausgleichsfonds eine Gebühr von Fr. 6 je q eingeführter Waren der Zollpositionen 117 a¹ bis 124 und 129 a und b des schweizerischen Zolltarifes.

Die Einkaufsgenossenschaft für einheimische Weine in Lausanne (CAVI) wird beauftragt, die Gebühr gemäss den vom Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartement erlassenen Weisungen zu erheben.

Die erhobene Ausgleichsgebühr kann denjenigen Importeuren des Tessin, die sich gemäss den vom Volkswirtschaftsdepartement festgesetzten Bedingungen am Absatz der Traubenernte dieses Kantons beteiligen, ganz oder teilweise zurückerstattet werden.

Art. 3. Ausgleichsfonds. Die gemäss Artikel 2 einbezahlten Gebühren fliessen in einen Ausgleichsfonds der Weinwirtschaft, der Bestandteil des bestehenden Fonds zum Schutze des Weinbaues und zur Förderung des Absatzes einheimischer Weinprodukte bildet. Dieser Fonds ist dazu bestimmt, die Hälfte der in Artikel 1 erwähnten Herstellungskosten zu decken. Die restlichen Kosten fallen vorbehältlich der in Absatz 2 enthaltenen Bestimmungen zu Lasten des Weinbaufonds und der Kantone.

Die Konzentration ist von einer Beteiligung der Weisswein herstellenden Kantone abhängig, und zwar bis zu einem Viertel der Herstellungskosten, wobei der Anteil der Kantone Waadt, Wallis, Neuenburg und Genf den Betrag von Fr. 1 000 000 nicht übersteigen soll.

Art. 4. Strafbestimmungen. Wer durch unrichtige Deklaration oder durch irgendeine andere Massnahme die Ausgleichsgebühr auf importierten Weinen nicht bezahlt oder unrechtmässigerweise Beiträge aus dem Ausgleichsfonds zu erhalten versucht, wird mit einer Busse bis zu Fr. 10 000 oder Gefängnis bis zu 12 Monaten bestraft.

Die Strafverfolgung und die Beurteilung sind Sache der Kantone, soweit der Bundesrat nicht einzelne Fälle dem Bundesstrafgericht überweist.

Widerhandlungen gegen die Zollvorschriften werden gemäss den Bestimmungen von Abschnitt III des Bundesgesetzes vom 1. Oktober 1925 über das Zollwesen geahndet.

Art. 5. Inkrafttreten und Vollzug. Der vorliegende Bundesratsbeschluss tritt am 8. September 1949 in Kraft.

Das Eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement und das Eidgenössische Finanz- und Zolldepartement sind mit dem Vollzug beauftragt. Sie können die Kantone zur Mitarbeit heranziehen. Die CAVI ist zur Mitarbeit verpflichtet.

Arrêté du Conseil fédéral sur l'utilisation non alcoolique du raisin

(Du 6 septembre 1949)

Le Conseil fédéral suisse, vu l'arrêté fédéral du 14 octobre 1933 concernant les mesures de défense économique contre l'étranger, dans sa teneur du 22 juin 1939, prorogé pour la dernière fois par l'arrêté fédéral du 17 juin 1948, arrête:

Article premier. Utilisation de la récolte. En vue d'assurer l'utilisation non alcoolique d'une partie de la récolte de raisins indigènes, le Département de l'économie publique est chargé d'organiser la vente du raisin de table, l'élaboration de quantités supplémentaires de jus de raisin, ainsi que la concentration de moûts. Ces mesures portent uniquement sur le produit de cépages blancs européens.

Le Département de l'économie publique fixera les quantités, précisera les conditions et prix, ainsi que les modalités des opérations.

Art. 2. Contribution. A partir du 8 septembre 1949 et jusqu'à l'entrée en vigueur du futur statut du vin, au plus tard cependant jusqu'au 31 décembre 1950, les importateurs verseront au compte du fonds d'égalisation mentionné à l'article 3 une contribution de 6 fr. par quintal de marchandises importées des positions 117 a¹ à 124 et 129 a et b du tarif douanier.

La coopérative d'achat des vins indigènes à Lausanne est chargée de percevoir la taxe conformément aux dispositions arrêtées par le Département de l'économie publique.

La contribution d'égalisation perçue pourra être en tout ou partie remboursée aux importateurs du Tessin qui participent au placement de la vendange de ce canton aux conditions fixées par le Département de l'économie publique.

Art. 3. Fonds d'égalisation. Les contributions versées conformément à l'article 2 alimentent un fonds d'égalisation de l'économie vinicole, lequel fait partie du fonds destiné à protéger la production vinicole suisse et à promouvoir le placement des vins indigènes. Ce fonds est destiné à couvrir la moitié des frais des opérations mentionnées à l'article premier. Le solde des frais est mis à la charge du fonds vinicole et des cantons, sous réserve des dispositions du 2e alinéa.

La concentration est subordonnée à une participation des cantons producteurs de vin blanc, jusqu'à concurrence d'un quart des frais de l'opération, sans que la part des cantons de Vaud, Valais, Neuchâtel et Genève dépasse le montant de 1 000 000 de fr.

Art. 4. Sanctions. Peut être puni de l'amende jusqu'à 10 000 fr. ou de l'emprisonnement jusqu'à douze mois celui qui, par de fausses déclarations ou de toute autre manière, n'acquitte pas la taxe d'égalisation sur les marchandises importées ou cherche à bénéficier de contributions du fonds d'égalisation auxquelles il n'a pas droit.

La poursuite et le jugement incombent au canton, à moins que le Conseil fédéral ne les défère à la Cour pénale fédérale.

Les infractions aux prescriptions douanières seront réprimées conformément aux dispositions du chapitre III de la Loi fédérale du 1er octobre 1925 sur les douanes.

Art. 5. Mise en vigueur et exécution. Le présent arrêté entre en vigueur le 8 septembre 1949.

Le Département de l'économie publique et le Département des finances et des douanes sont chargés de son exécution. Ils peuvent faire appel à la collaboration des cantons. La coopérative d'achat des vins indigènes est tenue de prêter son concours.

Schweizerische Ausfuhr nach Westdeutschland

In ihrem amtlichen Communiqué über das Ergebnis der jüngsten Wirtschaftsverhandlungen mit einer westdeutschen Delegation in Bern hat die Handelsabteilung bereits darauf hingewiesen, dass für die Einfuhr schweizerischer Waren nach Westdeutschland mit Wirkung ab 1. September 1949 eine neue Regelung Platz greifen wird. Laut Mitteilung des Schweizerischen Generalkonsulates in Frankfurt a. M. ist im öffentlichen Anzeiger für Westdeutschland nunmehr die entsprechende Anordnung des Gemischten Einfuhrausschusses veröffentlicht worden. Trotzdem die Vorschriften in gewissen Punkten wie z. B. mit Bezug auf die kurze Gültigkeitsdauer der Einfuhrbewilligungen einer Abklärung bedürfen, worüber zu gegebener Zeit weitere Mitteilungen erfolgen werden, wird den Interessenten in folgendem der Wortlaut der Verlautbarung zur Kenntnis gebracht:

Verlautbarung Nr. 164 des Gemischten Einfuhrausschusses auf Grund der JEIA-Anweisung Nr. 29 vom 2. September 1949

Auf Grund des § IVa, 6 a der IAC-Verlautbarung Nr. 1 vom 28. Februar 1949 können Einfuhranträge für die folgenden Waren aus der Schweiz bei den Aussenhandelsbanken beantragt werden, erstmals zwischen dem 13. und 19. September 1949 (beide Tage einschliesslich) sowie während der folgenden Wochenabschnitte, d. h. von Dienstag bis Montag einschliesslich, mit Ausnahme der Sonntage.

Für den Monat September wird ein Betrag von US-Dollars 4 800 000 zur Erfüllung des Handelsabkommens mit der Schweiz zur Verfügung gestellt:

IAC Nr. 1800: **Warenbezeichnung Lieferland Schweiz Gesamtbetrag: $ 4 800 000**

a) Werkzeuge, elektrische Einrichtungen, Eisen- und Nichteisen-Metalle und Erzeugnisse hieraus.
b) Maschinen und -teile, ausgenommen Werkzeuge und elektrische Einrichtungen
c) I. Feinmechanik und Optik sowie Bureaumaschinen, Reparatur-Furnituren für Taschen- und Armbanduhren (Pos. 932, 933 des stat. Warenverzeichnisses).
II. Taschen- und Armbanduhren sowie lose Werke für Taschen- und Armbanduhren (Pos. 929 a, b, c und 931 des stat. Warenverzeichnisses).
III. Fabrikfurnituren für Taschen- und Armbanduhren, Rohwerke (ébauches) und Rohwerk-Teile (ébauches-Teile) (Pos. 931, 932 und 933 des stat. Warenverzeichnisses).
d) Baumwollgewebe, ausschliesslich Fertigwaren.
e) Garne, einfach und gezwirnt.
f) andere Textilien, einschliesslich Fertigwaren.
g) Chemikalien.
h) Verschiedenes (Waren soweit sie oben in Buchstabe a—g nicht aufgeführt sind).

Die Importeure haben am Kopf ihres Einfuhrbewilligungsantrages anzugeben, in welche Gruppe und Untergruppe die Antragsware einzugliedern ist. Einfuhranträge ohne diese Angaben werden von den Aussenhandelsbanken nicht entgegengenommen. Einfuhranträge mit ungenauen Angaben werden nicht bearbeitet.

Einfuhrbewilligungen für die o. a. Waren sind nur gültig für Waren schweizerischen Ursprungs. Bei der Einfuhr muss ein Ursprungszeugnis vorgelegt werden. Von der Erteilung einer Einfuhrbewilligung im Rahmen dieser Verlautbarung sind ausgeschlossen die Waren der Ernährung und Landwirtschaft, einschliesslich Saaten, Gewürze, Getränke, lebende Tiere. Innerhalb der o. a. Gruppen können auch Anträge für Lohnveredlungsverkehr sowie für Miete oder Reparatur von Maschinen gestellt werden.

Im Falle der Position IAC-Nr. 1800 c. II und III hat der Importeur ein zusätzliches (6.) Antragsformular zusammen mit einer Proforma-Rechnung bei seiner Aussenhandelsbank einzureichen. Die Aussenhandelsbank hat, nachdem sie den Antrag entgegengenommen und ihn auf dem Formular vermerkt hat, das 6. Formular zusammen mit einer Proforma-Rechnung an die VfW, Fachstelle IV, Abteilung Feinmechanik, Optik und Uhren, Frankfurt am Main-Hochest, Zimmer 260, zu übersenden, und zwar täglich, spätestens am 16. September 1949 und spätestens Freitag der folgenden Wochenperiode.

Zuteilungen für die o. a. Gruppen an die Importeure wird die CCBO auf dem üblichen Wege vornehmen.

In Abweichung von § 19 der JEIA-Anweisung Nr. 29 wird die Gültigkeit der Einfuhrbewilligungen, die unter dieser Verlautbarung Nr. 164 ausgestellt werden, auf 60 Tage beschränkt. Im übrigen bleiben die Bestimmungen des § 19 unberührt. 211. 9. 9. 49.

Einfuhr und Transport von Saatkartoffeln

(Mitteilung der Eidgenössischen Oberzolldirektion, der Abteilung für Landwirtschaft des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements und der Eidgenössischen Alkoholverwaltung)

(Vom 9. September 1949)

I. Zollermässigung

Saatkartoffeln können gegen Nachweis der Verwendung zum ermässigten Ansatz von Fr. 1 per 100 kg nach Position 45 a des Zolltarifs verzollt werden.

Als Saatkartoffeln, die auf den ermässigten Einfuhrzoll Anspruch haben, gelten feldbesichtigte und anerkannte Posten von Sorten, die im Schweizerischen offiziellen Richtsortiment aufgeführt sind.

Es sind dies zurzeit folgende Sorten:

Krebsfeste Hauptsorten:	**Krebsanfällige Wahlsorten für die Uebergangszeit:**
Frühe Speisesorten:	
1. Frühbote	1. Eersteling
	2. Ideaal
	3. Bintje
	4. King Edward (französische Schweiz)
Mittelfrühe Speisesorten:	
2. Weltwunder	5. Böhms allerfrüheste Gelbe
3. Flava	6. Millefleurs (französische Schweiz)
4. Arran Banner (provisorisch für krebsgefährdete Gebiete)	7. Up-to-date (provisorisch)
5. Erdgold	
Späte Speisesorten:	
6. Sabina	8. Centifolia
	9. Industrie
Ausgleichssorten:	
7. Ackersegen	
8. Voran	
9. Robusta (provisorisch)	

Die obige Einreihung der Sorten entspricht ungefähr der Reifezeit.

Wenn die Verhältnisse es erfordern, kann die Zoll- und Frachtermässigung auch für nicht im vorstehenden Richtsortiment angeführte Sorten gewährt werden, sofern die zuständige Amtsstelle dies als notwendig erachtet.

Aenderungen im Richtsortiment nach Verarbeitung der diesjährigen Versuchsergebnisse bleiben vorbehalten. Ueber die Einfuhr nach Sorten, Anbaustufen und Herkunftsländern entscheidet die Abteilung für Landwirtschaft.

Jede Sendung muss ausser von einem Ursprungszeugnis von einer Bescheinigung der zuständigen Stelle begleitet sein, worin bezeugt wird, dass die Kartoffeln aus feldbesichtigten anerkannten Pflanzungen stammen und einer der vorstehend genannten Sorten angehören. Formulare für die Ausstellung genannter Bescheinigung können bei der Drucksachen- und Materialzentrale der Eidgenössischen Bundeskanzlei, Bern, Wylerstrasse 48, Telephon 6 75 31, zum Preise von Fr. 2.70 per 100 Stück, bezogen werden. Für Saatkartoffeln aus Holland sind ausschliesslich die vom niederländischen Dienst für Saatanerkennung in Wageningen (Nederlandsche algemeene Keuringsdienst NAK) herausgegebenen Formulare zu verwenden, die in der rechten obern Ecke eine Ordnungsnummer tragen.

Soweit von andern Staaten amtliche Formulare über die Feldbesichtigung und Anerkennung von Saatkartoffeln herausgegeben werden, können auch diese als gültig anerkannt werden, sofern sie alle nötigen Angaben enthalten, in deutscher oder französischer Sprache abgefasst und von einer hierfür zuständigen Stelle ausgefertigt und unterzeichnet sind.

Die Bescheinigungen sind den Frachtbriefen beizulegen.

Die Kartoffeln sind bei der Einfuhr als Saatkartoffeln zu deklarieren.

Da die Einfuhr nur auf Grund einer besonderen Bewilligung der « Schweizerischen Genossenschaft für Getreide und Futtermittel » erfolgen kann, wird bis auf weiteres auf die Vorlage eines besonderen Verwendungsnachweises verzichtet.

Die Zollverwaltung behält sich aber vor, durch Einsichtnahme in die Bücher oder auf andere geeignet erscheinende Weise die Verwendung der unter Zollbegünstigung eingeführten Kartoffeln nachzuprüfen. Die Importeure werden in diesem Zusammenhang darauf aufmerksam gemacht, dass sie gemäss Artikel 13 des Bundesratsbeschlusses betreffend die Bekämpfung des Kartoffelkrebses und des Kartoffelkäfers vom 14. April 1938 gehalten sind, **über den Ein- und Ausgang von Saatkartoffeln genau Buch zu führen.**

II. Vorschriften betreffend die Einfuhr

Die Einfuhrgesuche sind der « Schweizerischen Genossenschaft für Getreide und Futtermittel », Bern, einzureichen.

Für die Kontingentsinhaber besteht die Uebernahmepflicht für inländisches, feldbesichtigtes und anerkanntes Kartoffelsaatgut nach Massgabe der verkäuflichen Vorräte und im Verhältnis zum Importkontingent zu den festgesetzten Preisen. Die Abteilung für Landwirtschaft setzt sobald die gesamte verfügbare Menge ermittelt ist, das von jedem Kontingentsinhaber zu übernehmende Quantum von inländischem, feldbesichtigtem und anerkanntem Saatgut fest. **Die Inlandleistung ist vorgängig der Erteilung von Einfuhrbewilligungen durch die « Schweizerische Genossenschaft für Getreide und Futtermittel » durch Vorlage eines beidseitig bestätigten Kaufkontraktes oder Uebernahmeverpflichtung bei der Abteilung für Landwirtschaft zu erbringen.** Die Importeure dürfen sich nicht mit der Vermittlung von Handelssaatgut befassen.

III. Frachtermässigung

1. Zur Erleichterung der Versorgung der Kartoffelpflanzer mit sortenreinem, gesundem Saatgut werden, bei Aufgabe als Einzelsendungen und in Wagenladungen, für feldbesichtigte und anerkannte Saatkartoffeln, die zur Verwendung als Saatgut im Inland bestimmt sind, folgende Frachtvergünstigungen bewilligt:

a) für **Importsaatkartoffeln** gewähren die Schweizerischen Bundesbahnen in der Zeit vom 1. August 1949 bis 31. Mai 1950 eine Frachtermässigung von 50%;

b) für **Inlandsaatkartoffeln,** die vom Schweizerischen Saatzuchtverband kontrolliert (Lieferungskontrolle) und in Säcken mit seiner Plombe aufgegeben werden, übernehmen die Schweizerischen Bundesbahnen und die Eidgenössische Alkoholverwaltung je 50% der reinen Frachtkosten. Feldbesichtigte, anerkannte und kontrollierte Saatkartoffeln können somit frachtfrei aufgegeben werden.

Bei Uebernahme von feldbesichtigten, anerkannten und kontrollierten Saatkartoffeln durch Kontingentsinhaber im Herbst auf Zwischenlager ohne Plombierung der Säcke, ist die volle Fracht zu bezahlen. Für Sendungen, die vor dem 15. Dezember 1949 erfolgen, wird jedoch die vom Kontingentsinhaber bezahlte Fracht auf ein entsprechendes Gesuch mit Belegen (Originalfrachtbrief und Kontrollausweis) an die Abteilung für Landwirtschaft, von der Alkoholverwaltung und den Bundesbahnen zurückerstattet.

2. Anspruch auf diese Begünstigungen haben Absender, die einen von der Abteilung für Landwirtschaft des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements ausgestellten **Ausweis** für die Versendung von feldbesichtigten und anerkannten Saatkartoffeln vorweisen. **Der Name des Absenders im Frachtbrief muss identisch sein mit dem Namen, auf den der Ausweis lautet.** Der Ausweis kann vom Absender zurückgenommen oder bei der Expeditionsstelle für weitere Sendungen deponiert werden. Für jede Versandstation ist somit nur ein Ausweis erforderlich, der zur Auslieferung einer unbeschränkten Anzahl Sendungen berechtigt. Wird eine Speditions- oder Transportfirma mit der Spedition von feldbesichtigten und anerkannten Saatkartoffeln zur ermässigten Fracht beauftragt, so hat der Auftraggeber ihr einen auf seinen Namen lautenden grünen Ausweis auszuhändigen.

Der Name des Auftraggebers und die Nummer des Ausweises sind im Frachtbrief in der Rubrik « Vorgeschriebene oder zulässige Erklärungen » zu vermerken.

Die Ausweise sind nur vom 1. August bis 31. Mai des folgenden Jahres gültig. Sie müssen somit jedes Jahr erneuert werden.

3. Der in Ziffer 2 genannte Ausweis wird nur an Firmen abgegeben, die eine Erklärung unterschreiben, wonach sie die vorliegenden Vorschriften erhalten und davon Kenntnis genommen haben. Sie dürfen nur Saatkartoffeln vermitteln, die während der Vegetationszeit von den **hiefür zuständigen Organen** auf dem Felde besichtigt und als sortenrein und gesund anerkannt und vom Schweizerischen Saatzuchtverband kontrolliert worden sind. **Sie dürfen kein gewöhnliches Handelssaatgut vertreiben. Diese Erklärung muss von den in Betracht kommenden Firmen jedes Jahr erneuert werden,** worauf ihnen die gewünschte Anzahl Ausweise zugestellt wird. Die Formulare für die Erklärung können bei der Abteilung für Landwirtschaft des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements in Bern, Laupenstrasse 25, bezogen werden.

4. Die Firmen, die auf Frachtermässigung Anspruch erheben, haben über ihre An- und Verkäufe von feldbesichtigten und anerkannten Saatkartoffeln **getrennt Buch** zu führen und sich auf Verlangen der Abteilung für Landwirtschaft oder der Alkoholverwaltung über ihren Verkehr mit Saatkartoffeln auszuweisen, unter Vorlage des Anerkennungsausweises für die vermittelte Ware. Die Prüfung der Bücher und des Geschäftsbetriebes am Geschäftssitz bleibt vorbehalten.

5. Missbräuchliche Inanspruchnahme der Frachtermässigung sowie Handel mit nicht feldbesichtigtem und anerkanntem und nicht kontrolliertem Saatgut haben den sofortigen Entzug der Vergünstigungen und strafrechtliche Verfolgung wegen Betrugs zur Folge.

Importation et transport des semenceaux de pommes de terre

(Communiqué de la Direction générale des douanes, de la Division de l'agriculture du Département fédéral de l'économie publique et de la Régie fédérale des alcools)

(Du 9 septembre 1949)

I. Réduction du droit

Peuvent être mis au bénéfice du droit réduit de 1 fr. par 100 kg. (position 45a du tarif douanier) moyennant la preuve de leur emploi, les semenceaux de pommes de terre qui proviennent de cultures visitées et reconnues et appartiennent aux variétés figurant dans l'assortiment officiel suisse.

Ces variétés sont les suivantes:

Variétés principales réfractaires à la galle noire	**Variétés non réfractaires à la galle noire, admissibles durant la période transitoire**
Variétés de table précoces:	
1° Frühbote	1° Eersteling
	2° Ideaal
	3° Bintje
	4° Roi Edouard (Suisse romande)
Variétés de table mi-précoces:	
2° Merveille du monde	5° Jaune précoce de Bœhm
3° Flava	6° Millefleurs (Suisse romande)
4° Arran Banner (provisoire pour régions menacées par la galle noire)	7° Up-to-date (fin de siècle) (prov.)
5° Erdgold	
Variétés de table tardives:	
6° Sabina	8° Centifolia
	9° Industrie
Variétés de compensation et fourragères	
7° Ackersegen	
8° Voran	
9° Robusta (provisoirement)	

Le classement ci-dessus correspond à peu près à l'ordre dans lequel les variétés arrivent à maturité.

Si les circonstances l'exigent, l'office compétent peut réduire le droit d'entrée et les taxes de transport pour des variétés ne figurant pas dans l'assortiment précité.

Sont réservées les modifications de la liste qui seront dictées par les résultats des essais culturaux en cours. La Division de l'agriculture est compétente pour régler l'importation des pommes de terre de semence d'après les variétés, les génitures et les provenances.

A chaque envoi doit être jointe, outre le certificat d'origine officiel, une « attestation » délivrée et signée par l'office compétent prouvant que les tubercules proviennent de cultures soumises au contrôle officiel, qu'ils ont été reconnus sains et purs de sorte et qu'ils appartiennent aux variétés susmentionnées. Les formules servant à l'établissement de cette attestation sont vendues au prix de 2 fr. 70 le cent par la Centrale fédérale des imprimés et du matériel, Wylerstrasse 48, Berne, téléphone 6 75 31.

Pour les semenceaux de Hollande, on utilisera uniquement les formules du Service hollandais d'approbation des semences, à Wageningen (Nederlandsche algemecne Keuringsdienst, NAK), qui portent un numéro d'ordre en haut à droite.

Les formules d'attestation officielles délivrées à l'étranger et assimilables aux nôtres pourront également être acceptées si, rédigées en allemand ou en français, elles ont été établies et signées par l'office compétent.

Le certificat d'origine et l'attestation doivent être joints à la lettre de voiture.

A l'entrée en Suisse, l'envoi sera déclaré comme «semenceaux de pommes de terre».

L'importation étant assujettie à une autorisation spéciale de la Société coopérative suisse des céréales et matières fourragères, l'importateur peut être dispensé de fournir une déclaration écrite quant à l'emploi de la marchandise.

L'Administration des douanes se réserve le droit de contrôler, soit au moyen des livres, soit d'une autre manière, l'emploi des tubercules auxquels des taux de faveur ont été appliqués. A ce propos, il est rappelé aux importateurs qu'aux termes de l'article 13 de l'arrêté du Conseil fédéral du 14 avril 1938 concernant la lutte contre la galle noire et le doryphore de la pomme de terre, **ils doivent tenir un contrôle exact des entrées et des sorties de semenceaux.**

II. Importation

Les demandes d'importation doivent être adressées à la « Société coopérative suisse des céréales et matières fourragères ».

Les détenteurs de contingents demeurent tenus de prendre en charge, au prix fixé, des semenceaux indigènes provenant de cultures visitées et reconnues. Dès que la quantité de marchandise disponible sera connue, la Division de l'agriculture fixera l'attribution de chaque importateur, compte tenu de son contingent, puis la Fédération suisse des sélectionneurs informera les intéressés en leur désignant les fournisseurs auxquels ils devront s'adresser. **La « Société coopérative suisse des céréales et matières fourragères » ne délivrera les permis d'importation que sur présentation d'un contrat d'achat signé par les deux parties ou si un engagement d'achat a été remis à la Division de l'agriculture.** Il est interdit aux importateurs de s'occuper du placement de semenceaux ordinaires de commerce.

III. Réduction des taxes de transport

Pour permettre aux cultivateurs de pommes de terre de se procurer des semenceaux sains et purs de sorte, les réductions sousindiquées sont consenties par expéditions partielles ou par wagons complets de semenceaux provenant de cultures visitées et reconnues, destinés à être plantés en Suisse:

a) les entreprises de chemins de fer suisses accordent du 1er août 1949 au 31 mai 1950 une réduction de 50% pour les **pommes de terre de semences importées;**

b) les entreprises de chemins de fer suisses et la Régie fédérale des alcools prennent à leur charge chacune la moitié des frais nets occasionnés par le transport, en sacs plombés, des **semenceaux indigènes** contrôlés par la Fédération suisse des sélectionneurs (contrôle de livraison). Le transport des semenceaux de pommes de terre contrôlés, provenant de cultures visitées et reconnues ne coûtent donc rien aux destinataires.

Le bénéficiaire de contingent qui, en automne, entrepose, en saes non plombés, des semenceaux de pommes de terre contrôlés, provenant de cultures visitées et reconnues, paiera tous les frais de transport. Quant aux frais d'expéditions faites avant le 15 décembre 1949 et payés par le bénéficiaire de contingent, ils seront intégralement remboursés à ce dernier par la Régie fédérale des alcools et par les C.F.F. A cet effet, il devra présenter à la Division de l'agriculture une demande accompagnée des pièces justificatives (lettre de voiture originale, pièce de contrôle).

2. On droit à la réduction les expéditeurs qui présentent une **légitimation** (formule verte) établie par la Division de l'agriculture du Département fédéral de l'économie publique. **Sur cette pièce doit figurer le même nom que sur la lettre de voiture**; elle peut être retirée ou déposée au bureau des marchandises en vue d'expéditions ultérieures. Il suffit dès lors de remettre à chaque gare d'expédition une seule légitimation donnant droit à plusieurs envois. Celui qui fait appel à une maison d'expédition ou de transport doit lui remettre **sa propre légitimation.**

Le nom du commettant (détenteur de l'envoi), ainsi que le numéro de la légitimation seront inscrits sous la rubrique « Déclarations prescrites ou autorisées » de la lettre de voiture. **Les légitimations, valables du 1er août au 31 mai suivant, doivent être renouvelées chaque année.**

3. La légitimation prévue sous chiffre 2 est délivrée seulement aux maisons qui auront déclaré par écrit avoir reçu les présentes prescriptions et avoir pris connaissance de leur contenu. Elles ne peuvent vendre que des semenceaux de pommes de terre provenant de cultures contrôlées et reconnues **par les offices compétents et contrôlés par la Fédération suisse des sélectionneurs. Ces maisons doivent renoncer à tenir des semenceaux ordinaires de commerce.**

La déclaration doit être aussi renouvelée chaque année. La délivrance de la légitimation est subordonnée à cette formalité.

Les formules de déclaration sont distribuées par la Division de l'agriculture du Département fédéral de l'économie publique, Laupenstrasse 25, Berne.

4. Les maisons qui désirent bénéficier de la réduction des taxes de transport doivent tenir un contrôle exact de chaque vente et achat de semenceaux de pommes de terre reconnus sains et purs de sorte, présenter à la Division de l'agriculture ou à la Régie fédérale des alcools, sur demande, toutes les pièces y relatives, et produire pour chaque envoi le rapport de visite de culture. L'examen des livres de comptabilité et des magasins est réservé.

5. Celui qui aura abusé de la facilité accordée (réduction de taxe), ou mis dans le commerce des semenceaux non contrôlés ou provenant de cultures non reconnues sera privé immédiatement de toute faveur et poursuivi pénalement.

Syrie-Liban — Modifications du tarif douanier

Les autorités libano-syriennes compétentes ont, par arrêtés Nos 947 et 948 dès 14 et 18 juillet 1949, modifié comme il suit le tarif douanier libano-syrien, en ce qui concerne notamment les produits ci-après désignés:

Arrêté N° 947 ayant sorti ses effets le 15 juillet 1949

Nos du tarif douanier libano-syrien	Désignation des produits	Unité de parcaption	Droits en tarif normal applicables aux marchandises d'origina suisse (en % ad valoram ou en piastres libano-syriannes (pls)	Anciens droits au tarif normal (en % ad valoram ou en piastres libano-syriannes (pls)
462	Fils de soie artificielle pure ou mélangée de laine, non préparée pour la vente au détail	valeur	exempt	11%
467	Fils de déchets de soie artificielle ou de fibres textiles artificielles, purs ou mélangés de laine et non préparés pour la vente au détail	1 kg.	100 pls	11%
522	Fils de coton simples:			nouvelle nomenclature
	a) écrus:			
	1° jusqu'au N° 12/1 inclus	100 K. N.	7 500 pls	
	2° au-dessus du N° 12/1 jusqu'au N° 24/1 inclus	100 K. N.	10 000 pls	
	3° au-dessus du N° 24/1 jusqu'au N° 40/1 inclus	100 K. N.	12 500 pls	
	4° au-dessus du N° 40/1	valeur	11%	
	b) blanchis:			
	1° jusqu'au N° 12/1 inclus	100 K. N.	9 000 pls	
	2° au-dessus du N° 12/1 jusqu'au N° 24/1 inclus	100 K. N.	11 500 pls	
	3° au-dessus du N° 24/1 jusqu'au N° 40/1 inclus	100 K. N.	14 000 pls	
	4° au-dessus du N° 40/1	valeur	11%	
	c) teints, imprimés ou chinés:			
	1° jusqu'au N° 12/1 inclus	100 K. N.	10 500 pls	
	2° au-dessus du N° 12/1 jusqu'au N° 24/1 inclus	100 K. N.	13 000 pls	
	3° au-dessus du N° 24/1 jusqu'au N° 40/1 inclus	100 K. N.	15 500 pls	
	4° au-dessus du N° 40/1	valeur	11%	
	d) glacés ou mercerisés:			
	1° jusqu'au N° 12/1 inclus	valeur	20%	
	2° au-dessus du N° 12/1 jusqu'au N° 24/1	valeur	20%	
	3° au-dessus du N° 24/1 jusqu'au N° 40/1 inclus	valeur	20%	
	4° au-dessus du N° 40/1	valeur	11%	
523	Fils de coton retors à deux ou plusieurs bouts:			
	1° jusqu'au N° 12/1 inclus	100 K. N.	*	
	2° au-dessus du N° 12/1 jusqu'au N° 24/1 inclus	100 K. N.	*	
	3° au-dessus du N° 24/1 jusqu'au N° 40/1 inclus	100. K. N.	*	
	4° au-dessus du N° 40/1	valeur	11%	
	* même tarif que pour les fils simples, selon le numéro et la catégorie, majorés de 20%			
527	Tissus de coton non façonnés:			30%
	a) écrus, pesant au m²:			
	1° jusqu'à 50 g. inclus	1 K. N.	325 pls	
	2° de 51 à 100 g. inclus	1 K. N.	275 pls	
	3° de 101 à 150 g. inclus	1 K. N.	225 pls	
	4° plus de 150 g.	1 K. N.	150 pls	
	b) blanchis, pesant au m²:			
	1° jusqu'à 50 g. inclus	1 K. N.	400 pls	
	2° de 51 à 100 g. inclus	1 K. N.	325 pls	
	3° de 101 à 150 g. inclus	1 K. N.	275 pls	
	4° plus de 150 g.	1 K. N.	225 pls	
	c) teints en pièces, ou fabriqués avec des fils teints, pesant au m²:			
	1° jusqu'à 50 g. inclus	1 K. N.	450 pls	
	2° de 51 à 100 g. inclus	1 K. N.	375 pls	
	3° de 101 à 150 g. inclus	1 K. N.	325 pls	
	4° plus de 150 g.	1 K. N.	275 pls	
	d) imprimés, pesant au m²:			
	1° jusqu'à 50 g. inclus	1 K. N.	500 pls	
	2° de 51 à 100 g. inclus	1 K. N.	400 pls	
	3° de 101 à 150 g. inclus	1 K. N.	350 pls	
	4° plus de 150 g.	1 K. N.	300 pls	
528	Tissus de coton façonnés	1 K. N.	*	30%
	* même tarif que pour les tissus non façonnés, selon les catégories, majorés de 20%			

Arrêté N° 948 ayant sorti ses effets le 19 juillet 1949

	Tissus de soie artificielle pure:			
471	Crêpes:			40%
	a) crêpes écrus, blanchis ou teints	K. N.	920 pls[1])	
	b) crêpes imprimés, ornés ou façonnés	K. N.	1 000 pls[1])	
472	Autres tissus non dénommés ailleurs. Tissus serrés et tissus clairs (popelines, mousselines et grenadines, voiles, gazes, étamines, etc.) pesant au m²:			
	a) 75 g. et moins:			
	1° écrus, blanchis ou teints	K. N.	920 pls[1])	
	2° imprimés, ornés ou façonnés	K. N.	1 000 pls[1])	
	b) plus de 75 g.:			
	1° écrus, blanchis ou teints	K. N.	800 pls[1])	
	2° imprimés, ornés ou façonnés	K. N.	900 pls[1])	
479	Crêpes:			
	a) crêpes écrus, blanchis ou teints	K. N.	920 pls[1])	
	b) crêpes imprimés, ornés ou façonnés	K. N.	1 000 pls[1])	
480	Autres tissus non dénommés ailleurs. Tissus serrés et tissus clairs (popelines, mousselines et grenadines, voiles, gazes, étamines, etc.) pesant au m²:			
	a) 75 g. et moins:			
	1° écrus, blanchis ou teints	K. N.	920 pls[1])	
	2° imprimés, ornés ou façonnés	K. N.	1 000 pls[1])	
	b) plus de 75 g.:			
	1° écrus, blanchis ou teints	K. N.	800 pls[1])	
	2° imprimés, ornés ou façonnés	K. N.	900 pls[1])	

[1]) avec minimum de perception de 50% ad valorem.

Il est précisé que la nouvelle tarification est applicable aux marchandises pour lesquelles il n'a point été délivré de récépissés de paiement des droits.

211. 9. 9. 49.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern
Administration des Blattes: Effingerstr. 3, Bern - Druck: Fritz Pochon-Jent AG., Bern

Umtausch, Konversion oder Regulierung der belgischen Titel

(Regentenbeschluss vom 17. Januar 1949)

Mitteilung Nr. 15

« Moniteur belge » Nr. 212, vom 31. Juli 1949 und Nr. 224, vom 12. August 1949

Berichtigungen:

1) Mitteilung Nr. 14 (Schweizerisches Handelsamtsblatt Nr. 187, vom 12. August 1949): die vierte Zeile (« S. A. ‚Sasia', Service intégral automobile », rue Gray 96, in Brüssel) ist durch die achtzehnte und neunzehnte Zeile (« S. A. Forges et Tôleries de l'Escaut », chaussée de Termonde 118—120, in Gent) zu ersetzen, und umgekehrt;
2) Mitteilung Nr. 13 (Schweizerisches Handelsamtsblatt Nr. 163, vom 15. Juli 1949), soll wie folgt lauten:
Die kongolesische Gesellschaft mit beschränkter Haftung « Chantier naval et industriel du Congo ‚Chanic' », wird vom 1. Juli bis 5. November 1949 den Umtausch ihrer alten Aktien ohne Nominalwert vornehmen, und zwar im Verhältnis von sechs alten Aktien, mit Coupon Nr. 21, für eine neue Aktie ohne Nominalwert, mit Coupon Nr. 2.

« Moniteur belge » Nr. 215, vom 3. August 1949

Die kongolesische Gesellschaft mit beschränkter Haftung « Mutuelle belgo-coloniale », place Jamblinne de Meux 4, in Brüssel, wird vom 1. August bis 31. Dezember 1949 den Umtausch ihrer 36 000 alten Kapitalaktien nummeriert von 1 bis 36 000, mit Coupon Nr. 1, und ihrer 20 000 alten Gründeranteile, nummeriert von 1 bis 20 000, mit Conpon Nr. 1, vornehmen, und zwar im Verhältnis von:

einer neuen Kapitalaktie, mit Coupon Nr. 21, für eine alte Kapitalaktie;
einem neuen Gründeranteil, mit Coupon Nr. 21, für einen alten Gründeranteil.

Es sei erwähnt, dass die unter Littera a des Verzeichnisses der als in Ordnung betrachteten Titel, erschienen im « Moniteur belge » vom 21. Januar 1949 und im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nr. 78 vom 2. April 1949, angegebene Bezeichnung « Mutuelle belgo-coloniale » ausschliesslich auf die 20 000 Kapitalaktien, Nrn. 36001 bis 67200 Anwendung findet, die aus dem Umtausch der 20 000 alten Aktien, Serie A, der genannten Gesellschaft und der Kapitalaktien und Gründeranteile der Gesellschaft « Coloniale belge du Congo oriental » und der Anteilscheine der Gesellschaft « Comptoir belgo-congolais de Matériaux, ‚Belcoma' » herrühren.

« Moniteur belge » Nr. 224, vom 12. August 1949

Die nachstehend angeführten Gesellschaften werden vom 16. bis 31. August 1949 die Umwandlung ihrer bisherigen Titel in Namenstitel vornehmen:

« S. A. en liquidation Sucrerie & Raffinerie de Lille », in Lille: Kapitalaktien von je Fr. 10 000.
« S. A. Société industrielle G. & V. Morcels », avenue de France 25, in Antwerpen: Kapitalaktien Nrn. 1 bis 500;
« S. A. Compagnie Liebig », Meir 59, in Antwerpen: Kapitalaktien;
« S. A. ‚De Daad' », avenue Plantin-Moretus 66/68, in Antwerpen: Aktien;
« S. A. Compagnie commerciale Kreglinger », in Antwerpen: Stamm- und Vorzugsaktien.

In Abweichung von Artikel 13 des obgenannten Beschlusses sind diese Gesellschaften ermächtigt, die zur Umwandlung bestimmten Titel direkt in Empfang zu nehmen.

Die Aktiengesellschaft « Caisse de Placements hypothécaires et de Dépôts », ursprünglich « Banque de Placements hypothécaires », rue Arenberg 19, in Antwerpen, wird vom 15. September bis 15. Dezember 1949 den teilweisen Umtausch ihrer Titel vornehmen und zwar

1) ihrer alten Kapitalaktien, ohne Coupons, gegen neue Kapitalaktien, mit Coupon Nr. 1 und folgende;
2) ihrer alten Gründeranteile, mit Coupon Nr. 28 und folgende, gegen neue Gründeranteile, mit Coupon Nr. 1 und folgende.

In Abweichung von Artikel 13 des obgenannten Beschlusses, ist die Gesellschaft ermächtigt, die zum Umtausch bestimmten Titel direkt in Empfang zu nehmen.

Die Aktiengesellschaft « Fours électriques Ripoche », rue des Palais 405, in Brüssel, wird vom 16. bis 31. August 1949 den Umtausch ihrer alten Aktien von Fr. 1000, mit Coupon Nr. 1, gegen neue Aktien von Fr. 1000, mit Coupon Nr. 1, vornehmen.

Diese Gesellschaft wurde der Pflicht, sich an eine der im Gesetzesbeschluss vom 6. Oktober 1944 betreffend die belgischen und ausländischen Titel angegebenen Stellen zu wenden, enthoben und ist infolgedessen ermächtigt, die zum Umtausch bestimmten Titel direkt in Empfang zu nehmen.

Die Aktiengesellschaft « Palais d'Eté », rue de l'Evêque 3, in Brüssel, wird vom 16. bis 31. August 1949 den teilweisen Umtausch ihrer alten Kapitalaktien von Fr. 1000, mit Coupon Nr. 11 und folgende, gegen neue Aktien von Fr. 1000, mit Coupon Nr. 1, vornehmen.

In Abweichung von Artikel 13 des obgenannten Beschlusses ist die Gesellschaft ermächtigt, die zum Umtausch bestimmten Titel direkt in Empfang zu nehmen.

Die Aktiengesellschaft « Filmavox », rue Dupont 26, in Brüssel, wird vom 1. bis 30. September 1949 den Umtausch ihrer alten Kapitalaktien von Fr. 250 vornehmen, und zwar im Verhältnis von zwanzig alten Kapitalaktien von Fr. 250, mit Coupon Nr. 15 und folgende, für eine neue Kapitalaktie von Fr. 500, mit Coupon Nr. 1 und folgende.

Die Gesellschaft wurde der Pflicht, sich an eine der im Artikel 1 des Gesetzesbeschlusses vom 6. Oktober 1944 betreffend die belgischen und ausländischen Titel angegebenen Stellen zu wenden, enthoben und ist infolgedessen ermächtigt, die zum Umtausch bestimmten Titel direkt in Empfang zu nehmen.

Die Aktiengesellschaft « Maison Ad. Deridder », rue du Poinçon 26, in Brüssel, wird vom 1. bis 15. September 1949 den teilweisen Umtausch ihrer alten Aktien von Fr. 500, mit Coupon Nr. 14 und folgende, gegen neue Aktien, mit Coupon Nr. 1 und folgende, vornehmen.

In Abweichung von Artikel 13 des obgenannten Beschlusses ist die Gesellschaft ermächtigt, die zum Umtausch bestimmten Titel direkt in Empfang zu nehmen.

Die Aktiengesellschaft « Herfurth & Cie. (Assurances) », rue Cassiers 17, in Antwerpen, wird vom 16. bis 30. August 1949 den teilweisen Umtausch ihrer Kapitalaktien, mit Coupon Nr. 9, vornehmen.

In Abweichung von Artikel 13 des obgenannten Beschlusses ist die Gesellschaft ermächtigt, die zum Umtausch bestimmten Titel direkt in Empfang zu nehmen.

Die Aktiengesellschaft « Tissage Emile Suppes », Petit Dock 184, in Gent, wird vom 1. bis 30. September 1949 den Umtausch ihrer alten Anteilscheine, mit Coupon Nr. 6, vornehmen, und zwar im Verhältnis von einem neuen Anteilschein, mit Coupon Nr. 6, für einen alten Anteilschein.

In Abweichung von Artikel 13 des obgenannten Beschlusses ist die Gesellschaft ermächtigt, die zum Umtausch bestimmten Titel direkt in Empfang zu nehmen.

Die nachstehend angeführten Gesellschaften werden vom 16. bis 30. August die Regulierung ihrer Titel vornehmen:

« S. A. Belgian Sun Oil Company », Marché aux Soullers 39, in Antwerpen: Kapitalaktien;
« S. A. Usines Van Coppenolle Frères », in Berchem-Audenaerde; Aktien von Fr. 5000;
« S. A. Etablissements Savelkoul », Kipdorp 21, in Antwerpen;
« S. A. Etablissements Savelkoul », rue de la Cathédrale 17, in Lüttich;
« S. A. Etablissements Savelkoul », rue de Brabant 2, in Gent;
« S. A. Etablissements Savelkoul », Grand'Place 15, in Brügge;
« S. A. Etablissements Savelkoul », rue Joseph II 37, in Ostende;
« S. A. Bonneterie La Vogue », rue du Soleil 23, in Renaix: Kapitalaktien;
« S. A. Le Couvre Lit », rue Heyvaert 59, in Brüssel;
« S. A. Agence maritime De Keyser Thornton », Longue rue de l'Hôpital 14, in Antwerpen;
« S. A. Northern Shipping Service », Meir 1, in Antwerpen;
« S. A. Columbia Films », rue Dupont 69, in Brüssel;
« S. A. Etablissements H. Douha-Dor », quai des Carmes 79, in Jemeppe-sur-Meuse;
« S. A. Compagnie d'Entreprises industrielles & commerciales », Meir 28, in Antwerpen: Kapitalaktien von Fr. 500.

In Abweichung von Artikel 13 des obgenannten Beschlusses sind diese Gesellschaften ermächtigt, die zur Regulierung bestimmten Titel direkt in Empfang zu nehmen.

Die Aktiengesellschaft « Maison L. Goffaux-Stainier », in Fontaine-l'Evêque, wird vom 16. bis 31. August 1949 die Regulierung ihrer Aktien von Fr. 1000 vornehmen und die Aktiengesellschaft « Etablissements H. Dubocquet & Fils », rue Brognier 25, in Brüssel, wird vom 1. bis 15. September 1949 die Regulierung ihrer Aktien vornehmen.

Diese Gesellschaften wurden der Pflicht, sich an eine der im Gesetzesbeschluss vom 6. Oktober 1944 betreffend die belgischen und ausländischen Titel angegebenen Stellen zu wenden, enthoben und sind infolgedessen ermächtigt, die zur Regulierung bestimmten Titel direkt in Empfang zu nehmen.

Die Aktiengesellschaft « Crédit Anversois », in Liquidation, rue du Commerce 96, in Brüssel, wird vom 1. September bis 30. November 1949 den Umtausch ihrer Aktien gegen Anteilscheine der « Société de Participations belges et coloniales ‚Sopahel' », vornehmen, und zwar im Verhältnis von zwei Aktien « Crédit anversois », mit Coupon Nr. 21 und folgende, für einen Anteilschein « Sopahel », mit Coupon Nr. 1 und folgende.

Die folgenden Operationen sollen am gleichen Datum abgeschlossen sein:

1) die Auszahlung von Fr. 200 für jede Aktie « Crédit anversois » gegen Uebergabe der Coupons Nr. 6 bis 10;
2) die Zuteilung von Aktien « Texaf » und « Sanga », im Verhältnis von vier « Texaf », mit Coupon Nr. 15, und fünf « Sanga », mit Coupon Nr. 20, für jede Gruppe von zehn Aktien « Crédit anversois », gegen Uebergabe der Coupons Nrn. 11 bis 20;
3) die Zuteilung von einer neuen Aktie « Crédit anversois » für zehn alte Couponsbogen « Crédit anversois », (Operation die am 10. Dezember 1934 beschlossen wurde);
4) die Zuteilung von einer Aktie « Sopafinin » für jede alte Aktie « Crédit anversois » (Mantel)

In Abweichung von Artikel 13 des obgenannten Beschlusses ist die Gesellschaft ermächtigt, diese Operationen in ihren eigenen Räumen vorzunehmen.

Der Handel mit den Spitzen ist bis 19. November 1949 bewilligt.

Der belgische Staat, Ministerium der Kolonien, wird vom 31. August bis 31. Dezember 1949 den Umtausch der Obligationen der Anleihe « Congo belge 3%, 1904 », gegenwärtig ohne Coupons, gegen neue Obligationen, mit Coupon 1. September 1949 und folgende, vornehmen.

Die Aktiengesellschaft « Sopafinin », in Liquidation, rue Joseph II 71, in Brüssel, nimmt seit dem 15. März 1948 beim Sitz des « Crédit anversois » in Liquidation, rue du Commerce 96, in Brüssel, die Zuteilung von zwei Aktien « Crédit anversois », mit Coupon Nr. 5, für jede unteilbare Gruppe von fünf Aktien « Sopafinin », mit Coupon 11, vor.

Die Gesellschaft ist ermächtigt, die Operation in ihren eigenen Räumen selbst fortzusetzen, das heisst, beim Sitz des « Crédit anversois » in Liquidation; diese Operation soll am 30. November 1949 abgeschlossen sein und sie entspricht den Bestimmungen des obgenannten Beschlusses.

Der Handel mit den Spitzen ist bis 19. November 1949 bewilligt.

Die Aktiengesellschaft « Le Grès de Warneton (Céramique sanitaire) », in Warneton, wird vom 16. August bis 16. November 1949 den Umtausch ihrer alten Titel vornehmen, und zwar im Verhältnis von einer alten Stammaktie, mit Coupon Nr. 14 und folgende, oder von zwei alten Dividendenaktien, mit Coupon Nr. 6 und folgende, für eine neue Stammaktie, Coupon Nr. 14 und folgende.

In Abweichung

1) von Artikel 6 des obgenannten Beschlusses ist der Handel mit den Spitzen bis 31. Oktober 1949 bewilligt;
2) von Artikel 13 des obgenannten Beschlusses ist die Gesellschaft ermächtigt, die zum Umtausch bestimmten Titel direkt in Empfang zu nehmen.

Die Aktiengesellschaft « Tricot élastique moderne T.E.M. », rue Adolphe Lavallée 23, in Brüssel, wird vom 16. bis 31. August 1949 den Umtausch ihrer alten Kapitalaktien vornehmen, und zwar im Verhältnis von einem neuen Anteilschein, mit Coupon Nr. 1 und folgende, für fünf alte Kapitalaktien.

In Abweichung von Artikel 13 des obgenannten Beschlusses ist die Gesellschaft ermächtigt, die zum Umtausch bestimmten Titel direkt in Empfang zu nehmen.

Während der gleichen Periode ist der Handel mit den Spitzen bewilligt.

Mitteilung erschienen im « Moniteur belge » Nr. 195, vom 14. Juli 1949, berichtigt durch diejenige vom 12. August 1949, Nr. 224

Die « S. A. Agricole du Mayumbe », rue de la Loi 66, in Brüssel, wird vom 29. Juli bis 30. November 1949 den teilweisen Umtausch ihrer alten Anteilscheine, mit Coupon Nr. 43, gegen neue Anteilscheine, mit Coupon Nr. 43 und folgende, vornehmen.

Die gegenwärtig vorgenommene Erneuerung der Couponsbogen soll am gleichen Datum abgeschlossen sein.

Das gleiche gilt für den Umtausch der Kapitalaktien « Chemins de fer vicinaux du Mayumbe » gegen Anteilscheine der « S. A. Agricole du Mayumbe », im Verhältnis von sieben für zwei. Dieser Umtausch ist mit den durch den obgenannten Beschluss vorgesehenen Operationen gleichbedeutend.

Echange, conversion ou régularisation des titres belges

(Arrêté du Régent du 17 janvier 1949)

Communiqué N° 15

« Moniteur belge » N° 212, du 31 juillet 1949 et N° 224, du 12 août 1949

Rectifications:

1) au communiqué N° 14 (Feuille officielle suisse du commerce N° 187 du 12 août 1949): substituer la 4e ligne (S. A. « Sasia » Service intégral automobile, rue Gray, 96, à Bruxelles) aux lignes 18 et 19 (S. A. Forges et Tôleries de l'Escaut, Chaussée de Termonde 118—120, à Gand) et vice versa;
2) au communiqué N° 13 (Feuille officielle suisse du commerce N° 163 du 15 juillet 1949), lire: La Société congolaise à responsabilité limitée Chantier naval et industriel du Congo, « Chanic », procédera du 1er juillet au 5 novembre 1949 à l'échange de ses anciennes actions sans mention de valeur nominale, à raison de six actions anciennes, coupon 21 attaché, pour une nouvelle action sans désignation de valeur, coupon 2 attaché.

« Moniteur belge » N° 215, du 3 août 1949

La Société congolaise à responsabilité limitée Mutuelle belgo-coloniale, 4, place Jamblinne de Meux, à Bruxelles, procédera du 1er août au 31 décembre 1949, à l'échange de ses 36 000 actions de capital anciennes numérotées 1 à 36 000, coupon 21 attaché, et de ses 20 000 parts de fondateur anciennes numérotées 1 à 20 000, coupon 21 attaché, à raison de:

1 action de capital nouvelle, coupon 21 attaché, pour 1 action de capital ancienne;

1 part de fondateur nouvelle, coupon 21 attaché, pour 1 part de fondateur ancienne.

Il est signalé que la mention « Mutuelle belgo-coloniale » figurant au littera a de la liste des titres considérés comme réguliers parue au Moniteur belge du 21 janvier 1949 et dans la Feuille officielle suisse du commerce N° 78 du 2 avril 1949, s'applique en ordre exclusif aux actions de capital Nos 36001 à 67200 provenant de l'échange des 20 000 actions anciennes, série A, de la dite société et des actions de capital et parts de fondateur de la Société coloniale belge du Congo oriental et des parts sociales et parts de fondateur de la Société Comptoir belgo-congolais de Matériaux, « Belcoma ».

« Moniteur belge » N° 224, du 12 août 1949

Les sociétés énumérées ci-dessous procéderont du 16 au 31 août 1949 à la mise au nominatif de leurs titres:

« S. A. en liquidation Sucrerie & Raffinerie de Lillo », à Lillo; actions de capital de 10 000 fr. cbacune;
« S. A. Société industrielle G. & V. Moreels », avenue de France 25, à Anvers; actions de capital N°s 1 à 500;
« S. A. Compagnie Liebig », Meir 59, à Anvers; actions de capital;
« S. A. ,De Daad' », avenue Plantin-Morctus 66/68, à Anvers; actions;
« S. A. Compagnie commerciale Kreglinger », à Anvers; actions ordinaires et privilégiées.

Par dérogation à l'article 13 de l'arrêté susvisé, les sociétés sont autorisées à recevoir directement les titres à mettre au nominatif.

La S. A. Caisse de Placements hypotbécaires et de Dépôts, dénommée primitivement « Banque de Placements hypothécaires », 19, rue Arenberg, à Anvers, procédera du 15 septembre au 15 décembre 1949 à l'écbange, titre pour titre, de ses:

1) anciennes actions de capital démunies de coupons contre des nouvelles, coupons 1 et suivants attachés;
2) anciennes parts de fondateur, coupons 28 et suivants attacbés, contre des nouvelles, coupons 1 et suivants attachés.

Par dérogation à l'article 13 de l'arrêté précité, la société est autorisée à recevoir directement les titres à écbanger.

La S. A. « Fours électriques Ripoche » 405, rue des Palais, à Bruxelles, procédera du 16 au 31 août 1949 à l'écbange de ses actions de 1000 fr. anciennes, coupon 1 attaché, contre des actions de 1000 fr. nouvelles, coupon 1 attaché.

Cette société a été dispensée de recourir à l'un des organismes désignés à l'arrêté-loi du 6 octobre 1944 relatif aux titres belges et étrangers et est, par voie de conséquence, autorisée à recevoir directement les titres à échanger.

La S. A. « Palais d'Eté », 3, rue de l'Evêque, à Bruxelles, procédera du 16 au 31 août 1949 à l'échange, titre pour titre, de ses anciennes actions de capital de 1000 fr., coupons 11 et suivants attachés, contre des actions nouvelles de 1000 fr., coupon 1 attaché.

Par dérogation à l'article 13 de l'arrêté susvisé, la société est autorisée à recevoir directement les titres à écbanger.

La S. A. « Filmavox », 26, rue Dupont, à Bruxelles, procédera du 1er au 30 septembre 1949 à l'écbange de ses actions de capital anciennes de 250 fr., à raison de vingt anciennes actions de capital de 250 fr., coupons 15 et suivants attachés pour une nouvelle action de capital de 500 fr., coupons 1 et suivants attachés.

La société a été dispensée de recourir à l'un des organismes désignés à l'article premier de l'arrêté-loi du 6 octobre 1944, relatif aux titres belges et étrangers et est, par voie de conséquence, autorisée à recevoir directement les titres à échanger.

La S. A. Maison Ad. Deridder, 26, rue du Poinçon, à Bruxelles, procédera du 1er au 15 septembre 1949 à l'échange, titre pour titre, de ses anciennes actions de 500 fr., coupons 14 et suivants attacbés contre des nouvelles, coupons 1 et suivants attachés.

Par dérogation à l'article 13 du susdit arrêté, la société est autorisée à recevoir directement les titres à écbanger.

La S. A. Herfurth & Cie. (Assurances), 17, rue Cassiers, à Anvers, procédera du 16 au 30 août 1949 à l'écbange, titre pour titre, de ses actions de capital, coupon 9 attaché.

Par dérogation à l'article 13 de l'arrêté précité, la société est autorisée à recevoir directement les titres à échanger.

La S. A. Tissage Emile Suppes, 184, Petit Dock, à Gand, procédera du 1er au 30 septembre 1949 à l'échange de ses parts sociales anciennes, coupon 6 attaché, à raison d'une part sociale nouvelle, coupon 6 attacbé, pour une ancienne.

Par dérogation à l'article 13 du susdit arrêté, la société recevra directement les titres à échanger.

Les sociétés énumérées ci-dessous procéderont du 16 au 30 août 1949 à la régularisation de leurs titres:

« S. A. Belgian Sun Oil Company », Marcbé aux Souliers 39, à Anvers; actions de capital;
« S. A. Usines Van Coppenolle Frères », à Berchem-Audenærde; actions de 5000 fr.;
« S. A. Etablissements Savelkoul », Kipdorp 21, à Anvers;
« S. A. Etablissements Savelkoul », rue de la Catbédrale 17, à Liège;
« S. A. Etablissements Savelkoul », rue de Brabant 2, à Gand;
« S. A. Etablissements Savelkoul », Grand'Place 15, à Bruges;
« S. A. Etablissements Savelkoul », rue Joseph II 37, à Ostende;
« S. A. Bonneterie La Vogue », rue du Soleil 23, à Renaix; actions de capital;
« S. A. Le Couvre Lit », rue Heyvært 59, à Bruxelles;
« S. A. Agence maritime De Keyser Thornton », Longue rue de l'Hôpital 14, à Anvers;
« S. A. Northern Shipping Service », Meir 1, à Anvers;
« S. A. Columbia Films », rue Dupont 69, à Bruxelles;
« S. A. Etablissements H. Douba-Dor », quai des Carmes 79, à Jemeppe-sur-Meuse;
« S. A. Compagnie d'Entreprises industrielles & commerciales », Meir 28, à Anvers; actions de capital de 500 fr.

Par dérogation à l'article 13 du susdit arrêté, les sociétés sont autorisées à recevoir directement les titres à régulariser.

La S. A. Maison L. Goffaux-Stainier, à Fontaine-l'Evêque, procédera du 16 au 31 août 1949 à la régularisation de ses actions de 1000 fr., et la S. A. Etablissements H. Dubocquet & Fils, 25, rue Brogniez, à Bruxelles, procédera du 1er au 15 septembre 1949 à la régularisation de ses actions.

Ces sociétés ont été dispensées de recourir à l'un des organismes désignés à l'arrêté-loi du 6 octobre 1944 relatif aux titres belges et étrangers et sont, par voie de conséquence, autorisées à recevoir directement les titres à régulariser.

La S. A. Crédit anversois, en liquidation, 96, rue du Commerce, à Bruxelles, procédera du 1er septembre au 30 novembre 1949, à l'échange de ses actions, contre des parts sociales Société de Participations belges et coloniales « Sopabel », à raison de deux actions Crédit anversois, coupons 21 et suivants attacbés, pour une part sociale Sopabel, coupons 1 et suivants attachés.

Les opérations suivantes devront être clôturées à la même date:

1) la répartition de 200 fr. par action Crédit anversois contre remise des coupons 6 à 10;
2) la répartition d'action Texaf et Sanga, à raison de quatre Texaf, coupon 15 attaché et cinq Sanga, coupon 20 attaché par groupe de 10 actions Crédit anversois, contre remise des coupons 11 à 20;
3) la répartition par 10 feuilles de coupons Crédit anversois anciennes, d'une action Crédit anversois nouvelle (opération décidée le 10 décembre 1934);
4) la répartition d'une action Sopafinin par action Crédit anversois ancienne (manteau).

Par dérogation à l'article 13 de l'arrêtêté précité, la société est autorisée à effectuer ces opérations dans ses propres services.

La négociation des rompus est autorisée jusqu'au 19 novembre 1949.

L'Etat belge, Ministère des colonies, procédera du 31 août au 31 décembre 1949 à l'échange des obligations de l'Emprunt du Congo belge — 3% 1904 — actuellement démunies de coupons, contre des obligations nouvelles, coupon 1er septembre 1949 et suivants attacbés.

La S. A. Sopafinin, en liquidation, 71, rue Josepb II, à Bruxelles, procède depuis le 15 mars 1948 au siège du Crédit anversois, en liquidation, 96, rue du Commerce, à Bruxelles, à l'attribution de deux actions Crédit anversois, coupon 5 attaché, par groupe indivisible de cinq actions Sopafinin, coupon 11 attacbé.

La société est autorisée à continuer elle-même cette opération dans ses services, c'est-à-dire, au Crédit anversois, en liquidation; cette opération devra être clôturée le 30 novembre 1949 et est considérée comme satisfaisant à l'arrêté précité.

La négociation des rompus est autorisée jusqu'au 19 novembre 1949.

La S. A. Le Grès de Warncton (Céramique sanitaire), à Warneton, procédera du 16 août au 16 novembre 1949 à l'échange de ses titres anciens à raison d'une action ordinaire ancienne, coupons 14 et suivants attachés, ou de deux actions de dividende anciennes, coupons 6 et suivants attachés, pour une action ordinaire nouvelle, coupons 14 et suivants attacbés.

Par dérogation:

1) à l'article 6 de l'arrêté précité, la négociation des rompus est autorisée jusqu'au 31 octobre 1949;
2) à l'article 13 de l'arrêté précité, la société est autorisée à recevoir directement les titres à échanger.

La S. A. Tricot élastique moderne (T. E. M.), 23, rue Adolphe-Lavallée, à Bruxelles, procédera du 16 au 31 août 1949 à l'échange de ses actions de capital anciennes, à raison d'une part sociale nouvelle, coupons 1 et suivants attachés, pour cinq actions de capital anciennes.

Par dérogation à l'article 13 du susdit arrêté, la société est autorisée à recevoir directement les titres à échanger.

La négociation des rompus est autorisée pendant la même période.

Communiqué paru au « Moniteur belge » N° 195, du 14 juillet 1949, rectifié par celui du 12 août 1949, N° 224

La S. A. Agricole du Mayumbe, rue de la Loi 66, à Bruxelles, procédera du 29 juillet au 30 novembre 1949 à l'échange, titre pour titre, de ses parts sociales anciennes, coupon 43 attaché, contre des parts sociales nouvelles, coupons 43 et suivants attachés.

Le recouponnement en cours devra être terminé à la même date.

Il en est de même de l'échange des actions de capital Chemins de fer vicinaux du Mayumbe, contre des parts sociales de la S. A. Agricole du Mayumbe, à raison de sept pour deux. Cette opération est assimilée à celles prévues par le susdit arrêté.

Cambio, conversione o regolarizzazione dei titoli belgi

(Decreto del Reggente del 17 gennaio 1949)

Comunicato N° 15

« Moniteur belge » N° 212, del 31 luglio 1949 e N° 224, del 12 agosto 1949

Rettificazione:

1) del comunicato N° 14 (Foglio ufficiale svizzero di commercio N° 187 del 12 agosto 1949): sostituire la quarta riga (« S. A. ,Sasia', Service intégral automobile », rue Gray 36, a Bruxelles) alle righe 18 e 19 (« S. A. Forges et Tôleries de l'Escaut », chaussée de Termonde 118—120, a Gand) e viceversa;
2) del comunicato N° 13 (Foglio ufficiale svizzero di commercio N° 163 del 15 luglio 1949), leggere: La società congolese a garanzia limitata « Chantier naval et industriel di Congo ,Chanic' », procederà, dal 1° luglio al 5 novembre 1949, al cambio delle sue vecchie azioni senza designazione del valore nominale, in ragione di sei azioni vecchie, cedola N° 21 attaccata, per un'azione nuova senza designazione del valore, cedola N° 2 attaccata.

« Moniteur belge » N° 215, del 3 agosto 1949

La società congolese a garanzia limitata « Mutuelle belgo-coloniale », place Jamblinne de Meux 4, a Bruxelles, procederà, dal 1° agosto al 31 dicembre 1949, al cambio delle sue 36 000 azioni di capitale vecchie numerate da 1 a 36 000, cedola N° 21 attaccata, e delle sue 20 000 quote di fondatore vecchie numerate da 1 a 20 000, cedola N° 21, in ragione di:

un'azione di capitale nuova, cedola N° 21 attaccata, per un'azione di capitale vecchia;
una quota di fondatore nuova, cedola N° 21 attaccata, per una quota di fondatore vecchia.

Si richiama l'attenzione sul fatto che la designazione « Mutuelle belgo-coloniale » indicata alla lettera a dell'elenco dei titoli considerati come regolari pubblicato nel « Moniteur belge » del 21 gennaio 1949 e nel Foglio ufficiale svizzero di commercio N° 78 del 2 aprile 1949, si applica in modo esclusivo alle azioni di capitali Nri. da 36 001 a 67 200 provenienti dal cambio delle 20 000 azioni vecchie, serie A, di detta società e delle azioni di capitale e quote di fondatore della società « Coloniale belge du Congo oriental » e delle quote sociali e quote di fondatore della società « Comptoir belgo-congolais de Matériaux, ,Belcoma' ».

« Moniteur belge » N° 224, del 12 agosto 1949

Le società indicate qui appresso procederanno, dal 16 al 31 agosto 1949, alla trasformazione in titoli nominativi dei loro attuali titoli:

« S. A. en liquidation Sucrerie & Raffinerie de Lillo », a Lillo: azioni di capitale di 10 000 fr. cadauna;
« S. A. Société industrielle G. & V. Moreels », 25 avenue du France, ad Anversa: azioni di capitale Nri. da 1 a 500;
« S. A. Compagnie Liebig », Meir 59, ad Anversa: azioni di capitale;
« S. A. ,De Daad' », avenue Plantin-Moretus 66/68, ad Anversa: azioni;
« S. A. Compagnie commerciale Kreglinger », ad Anversa: azioni ordinarie e privilegiate.

In deroga all'articolo 13 del decreto sopra indicato, queste società sono autorizzate a ricevere direttamente i titoli destinati ad essere trasformati in titoli nominativi.

La S. A. « Caisse de Placements Hypothécaires et de Dépôts », primitivamente designata « Banque de Placements hypothécaires », rue Arenberg 19, ad Anversa, procederà, dal 15 settembre al 15 dicembre 1949, al cambio, titolo per titolo, delle sue:

1) vecchie azioni di capitale, sprovviste di cedole, verso nuove azioni di capitale, cedola N° 1 e seguenti attaccato;
2) vecchie quote di fondatore, cedola N° 28 e seguenti attaccate, verso nuove quote di fondatore, cedola N° 1 e seguenti attaccate.

In deroga all'articolo 13 del decreto sopra indicato, la società è autorizzata a ricevere direttamente i titoli destinati ad essere cambiati.

La S. A. « Fours électriques Ripoche », rue des Palais 405, a Bruxelles, procederà, dal 16 al 31 agosto 1949, al cambio delle sue vecchie azioni di 1000 fr., cedola N° 1 attaccata, verso nuove azioni di 1000 fr., cedola N° 1 attaccata.

Detta società è stata dispensata di ricorrere ad uno degli uffici designati nel decreto-legge del 6 ottobre 1944 concernente i titoli belgi e stranieri ed è conseguentemente autorizzata a ricevere direttamente i titoli destinati ad essere cambiati.

La S. A. « Palais d'Eté », rue de l'Evêque 3, a Bruxelles, procederà, dal 16 al 31 agosto 1949, al cambio, titolo per titolo, delle sue vecchie azioni di capitale di 1000 fr., cedola N° 11 e seguenti attaccate, verso nuove azioni di 1000 fr., cedola N° 1 attaccata.

In deroga all'articolo 13 del decreto sopra indicato, la società è autorizzata a ricevere direttamente i titoli destinati ad essere cambiati.

La S. A. « Filmavox », rue Dupont 26, a Bruxelles, procederà, dal 1° al 30 settembre 1949 al cambio delle sue vecchie azioni di capitale di 250 fr., in ragione di venti vecchie azioni di capitale di 250 fr., cedola N° 15 e seguenti attaccate, per una nuova azione di capitale di 500 fr., cedola N° 1 e seguenti attaccate.

La società è stata dispensata di ricorrere ad uno degli uffici designati nell'articolo 1 del decreto-legge del 6 ottobre 1944 concernente i titoli belgi e stranieri ed è conseguentemente autorizzata a ricevere direttamente i titoli destinati ad essere cambiati.

La S. A. « Maison Ad. Derldder », rue du Poinçon 26, a Bruxelles, procederà, dal 1° al 15 settembre 1949, al cambio, titolo per titolo, delle sue vecchie azioni di 500 fr., cedola N° 14 e seguenti attaccate, verso nuove azioni, cedola N° 1 e seguenti attaccate.

In deroga all'articolo 13 del decreto sopra indicato, la società è autorizzata a ricevere direttamente i titoli destinati ad essere cambiati.

La S. A. « Herfurth & Cie. (Assurances) », rue Cassiers 17, ad Anversa, procederà, dal 16 al 30 agosto 1949, al cambio, titolo per titolo, delle sue azioni di capitale, cedola N° 9 attaccata.

In deroga all'articolo 13 del decreto sopra indicato, la società è autorizzata a ricevere direttamente i titoli destinati ad essere cambiati.

La S. A. « Tissage Emile Suppes », Petit Dock 184, a Gand, procederà, dal 1° al 30 settembre 1949 al cambio delle sue vecchie quote sociali, cedola N° 6 attaccata, in ragione di una quota sociale nuova, cedola N° 6 attaccata, per una quota sociale vecchia.

In deroga all'articolo 13 del decreto sopra indicato, la società è autorizzata a ricevere direttamente i titoli destinati ad essere cambiati.

Le società indicate qui appresso procederanno, dal 16 al 30 agosto 1949, alla regolarizzazione dei loro titoli:

« S. A. Belgian Sun Oil Company, Marché aux Soullers 39, ad Anversa, azioni di capitale;
« S. A. Usines Van Coppenolle Frères », a Berchem-Audenaerde: azioni di 5000 fr.;
« S. A. Etablissements Savelkoul », Kipdorp 21, ad Anversa;
« S. A. Etablissements Savelkoul », rue de la Cathédrale 17, a Liegi;
« S. A. Etablissements Savelkoul », rue de Brabant 2, a Gand;
« S. A. Etablissements Savelkoul », Grand'Place 15, a Bruges;
« S. A. Etablissements Savelkoul », rue Joseph II 37, a Ostenda;
« S. A. Bonneterie La Vogue », rue du Soleil 23, a Renaix: azioni di capitale;
« S. A. Le Couvre Lit », rue Heyvaert 59, a Bruxelles;
« S. A. Agence maritime De Keyser Thornton », Longue rue de l'Hôpital 14, ad Anversa;
« S. A. Northern Shipping Service », Meir 1, ad Anversa;
« S. A. Columbia Films », rue Dupont 69, a Bruxelles;
« S. A. Etablissements H. Douha-Dor », qual des Carmes 79, a Jemeppe-sur-Mense;
« S. A. Compagnie d'Entreprises industrielles & commerciales », Meir 28, ad Anversa: azioni di capitale di 500 fr.

In deroga all'articolo 13 dei decreto sopra indicato, queste società sono autorizzate a ricevere direttamente i titoli destinati ad essere regolarizzati.

La S. A. « Maison L. Goffaux-Stainier », a Fontaine-l'Evêque, procederà, dal 16 al 31 agosto 1949, alla regolarizzazione delle sue azioni di 1000 fr., e la S. A. « Etablissements H. Dubocquet & Fils », rue Brogniez 25, a Bruxelles, procederà dal 1° al 15 settembre 1949 alla regolarizzazione delle sue azioni.

Dette società sono state dispensate di ricorrere ad uno degli uffici designati dei decreto-legge del 6 ottobre 1944 concernenti i titoli belgi e stranieri e sono conseguentemente autorizzate a ricevere direttamente i titoli destinati ad essere regolarizzati.

La S. A. « Crédit anversois », in liquidazione, rue du Commerce 96, a Bruxelles, procederà dal 1° settembre al 30 novembre 1949, al cambio delle sue azioni, verso quote sociali della « Société de Participations belges et coloniales ‚Sopabel' », in ragione di due azioni « Crédit anversois », cedola N° 21 e seguenti attaccate, per una quota sociale « Sopabel », cedola N° 1 e seguenti attaccate.

Le operazioni seguenti dovranno essere terminate entro la stessa data:

1) il versamento di 200 fr. per azione « Crédit anversois » verso consegna delle cedole Nri. da 6 a 10;
2) l'assegnazione di azioni « Texaf » e Stanga », in ragione di quattro « Texaf », cedola N° 15 attaccata, e cinque « Stanga », cedola N° 20 attaccata, per ogni gruppo di dieci azioni « Crédit anversois », verso consegna delle cedole Nri. da 11 a 20;
3) l'assegnazione di una nuova azione « Crédit anversois » per 10 vecchi fogli delle cedole « Crédit anversois » (operazione decisa il 10 dicembre 1934);
4) l'assegnazione di una azione « Sopafinin » per ogni vecchia azione « Crédit anversois » (corpo del titolo).

In deroga all'articolo 13 dei decreto sopra indicato, la società è autorizzata ad eseguire queste operazioni nei suoi propri servizi.

La negoziazione delle frazioni è autorizzata fino al 19 novembre 1949.

Lo Stato belga, Ministero delle colonie, procederà, dal 31 agosto al 31 dicembre 1949, al cambio delle obbligazioni del prestito del Congo belga 3% 1904, attualmente sprovviste di cedole, verso obbligazioni nuove, cedola al 1° settembre 1949 e seguenti attaccate.

La S. A. « Sopafinin », in liquidazione, rue Joseph II 71, a Bruxelles, sta procedendo dal 15 marzo 1948, nella sede del « Crédit anversois », in liquidazione, rue du Commerce 96, a Bruxelles, all'assegnazione di due azioni « Crédit anversois », cedola N° 5 attaccata, per gruppo indivisibile di cinque azioni « Sopafinin », cedola N° 11 attaccata.

La società è autorizzata a continuare essa stessa questa operazione nei suoi propri servizi, vale a dire, nella sede del « Crédit anversois », in liquidazione; detta operazione dovrà essere terminata entro il 30 novembre 1949 ed è considerata come conforme a quanto prescrive il suddetto decreto.

La negoziazione delle frazioni è autorizzata fino al 19 novembre 1949.

La S. A. « Le Grès de Warneton (Céramique sanitaire) », a Warneton, procederà, dal 16 agosto al 16 novembre 1949, al cambio dei suoi vecchi titoli, in ragione di una vecchia azione ordinaria, cedola N° 14 e seguenti attaccate, o di due vecchie azioni di dividendo, cedola N° 6 e seguenti attaccate, per un'azione ordinaria nuova, cedola N° 14 e seguenti attaccate.

In deroga:

1) all'articolo 6 del decreto sopra indicato, la negoziazione delle frazioni è autorizzata fino al 31 ottobre 1949;
2) all'articolo 13 del decreto sopra indicato, la società è autorizzata a ricevere direttamente i titoli destinati ad essere cambiati.

La S. A. « Tricot élastique moderne T. E. M. », rue Adolphe Lavallée 23, a Bruxelles, procederà, dal 16 al 31 agosto 1949, al cambio delle sue vecchie azioni di capitale, in ragione di una quota sociale nuova, cedola N° 1 e seguenti attaccate, per cinque azioni di capitale vecchie.

In deroga all'articolo 13 del decreto sopra indicato, la società è autorizzata a ricevere direttamente i titoli destinati ad essere cambiati.

La negoziazione delle frazioni è autorizzata durante lo stesso periodo.

Comunicato pubblicato nel « Moniteur belge » N° 195, del 14 luglio 1949, rettificato da quello del 12 agosto 1949, N° 224

La « S. A. Agricole du Mayumbe », rue de la Loi 66, a Bruxelles, procederà, dal 29 luglio al 30 novembre 1949, al cambio, titolo per titolo, delle sue vecchie quote sociali, cedola N° 43 attaccata, verso quote sociali nuove, cedola N° 43 e seguenti attaccate.

Il rinnovo del foglio delle cedole, attualmente in corso, dovrà essere terminato entro la stessa data.

Lo stesso dicasi del cambio delle azioni di capitale « Chemins de fer vicinaux du Mayumbe », verso quote sociali della « S. A. Agricole du Mayumbe », in ragione di sette per due. Questa operazione è considerata equivalente a quelle previste dal sopra indicato decreto.

Schenken Sie Ihren Kunden
CARAN D'ACHE
das Schweizerfabrikat

ECRIDOR - TRICOLOR - FIXPENCIL
Präzisions-Minenhalter mit Ihrer Firmagravur
sowie BLEISTIFTE mit REKLAME-AUFDRUCK
Offerten durch jedes Papeterie-Fachgeschäft

Société de Tannerie, Olten

54e exercice — 30 juin 1949

Le dividende pour l'exercice 1948—1949, est payable dès maintenant, contre remise du coupon de dividende N° 13, par 24 fr. brut par action, auprès des banques ci-dessous désignées:

Crédit suisse à Berne
Banque populaire suisse à Berne
Banque cantonale neuchâteloise, à Neuchâtel
Union de banques suisses à Aarau

ainsi qu'au siège social, à Olten. F 47

Olten, le 9 septembre 1949. **Le conseil d'administration.**

VERKAUFS-ORGANISATOR

seit 25 Jahren als Leiter und Organisator ausschliesslich im Verkaufe tätig, hat sich zusammengeschlossen mit einem jungen

REKLAME-FACHMANN

dessen Werbekampagnen nachweisbar aussergewöhnliche Erfolge brachten.

Die beiden können noch für 2 bis 3 Firmen Werbung und Verkauf übernehmen. Sie besorgen nach gesunden Richtlinien Gestaltung des Verkaufsapparates, Anstellung und Schulung leistungsfähiger Verkaufskräfte, Werbefeldzüge usw.

Aufschlussreiche Belege über zielbewusste und erfolgreich durchgeführte Aufgaben liegen vor.

Interessenten stellen Anfragen unter Chiffre U 14260 Z an Publicitas Zürich 1.

Detektiv-Bureau
Max Seiler, Bern
Telephon (031) 6 37 42
Hirschengraben 14
Spezialbureau für Bank, Handel, Industrie, Versicherung und Verwaltung.

Des tirages à part du texte de l'accord avec l'Espagne concernant le trafic des marchandises et des paiem. (avec listes A et B) peuvent être commandés au prix de 45 centimes l'exemplaire (frais compris). Prière d'effectuer les versements préalables au compte de chèq. postaux III 520, Feuille offic. a. du commerce, Berne.

MARTI Auto-Reisen
Das klassische
Italien
(Neapel, Capri, Rom, Florenz) 26. September bis 8. Oktober, Fr. 605.- pauschal.
Sizilien
22. Oktober bis 12. Nov., Fr. 1050.-, alles inbegr. Ausführl. Progr. kostenlos bei
Ernst Marti AG
KALLNACH Tel. (032) 8 24 05
FILIALE BERN
EFFINGERSTR. 60 TEL. (031) 2 15 60

Verlangen Sie vom SHAB in Bern Separatabzüge vom Abkommen mit Spanien über den Waren- und Zahlungsverkehr (mit Listen A und B). Preis: 45 Rp. je Expl. (inkl. Spesen). Vorauszahlung auf Postscheck III 520, Bern.

Precisa – der Trumpf für schnelles Rechnen

Auf Precisa rechnen Sie blind. Diese handliche Addier-Rechenmaschine schweizerischer Konstruktion ist speziell dazu geschaffen. Rasch gewöhnt sich die Hand an das zweckmässige Zehntastensystem. Die Plazierung der Tasten entspricht der natürlichen Fingerlage der Hand. Dadurch arbeiten Sie ruhiger, fliessender und schonen die Nerven.

Weitere Vorzüge der Precisa:

Direkte Subtraktion — Negativsaldo — halbautomatische Multiplikation — Zwei- und Dreinullentaste — patentierte Rückholtaste mit den vielseitigen Anwendungsmöglichkeiten.

Bestellen Sie die Precisa für ein paar Tage unverbindlich zur Probe.

Generalvertrieb:

ERNST JOST AG
Sihlstrasse 1, Zürich 1, Tel. (051) 27 23 12
Moderne Büromaschinen

In 10jähriger Praxis bewährt

Direkt ab Fabrik geliefert!

nur Fr. 535.–

1938 verließ das erste Nova-Pult unsere Fabrik. Heute stehen Hunderte von Nova-Stahlpulten in den Büros.

Das moderne, nilgrüne Nova-Stahlpult, die ideale Kombination von Schreibtisch und Vertikalschrank, besitzt alle wünschenswerten Vorzüge: Schönheit, Solidität, praktischste Einteilung, Uebersichtlichkeit der Akten, tadelloses Funktionieren der Schubladen auf Auszugschlitten und Kugellagern.

NOVA-Stahlpult

Tausende stehen im Betrieb

nur Fr. 255.–

Nova-Registraturschränke sind in den letzten 10 Jahren zu Tausenden an Banken, Versicherungen, Unternehmen aller Art, an Kanzleien von Bund, Kantonen und Gemeinden geliefert worden. In vielen Büros, die 1938 oder 1939 versuchsweise nur einen einzelnen Nova-Registraturschrank anschafften, stehen heute unsere Stahlschränke reihenweise. Das sagt genug!

Ein Nova-Schrank mit Zentralverschluß und 4 Schubladen (Normalformat), die auf Auszugschlitten und Kugellagern laufen, kommt auf nur Fr. 310.— zu stehen, mit 3 Schubladen sogar nur auf Fr. 255.—.

NOVA-Stahl-Registratur-Schrank

Bevor Sie einen Schreibtisch, bevor Sie einen Registratur- oder Karteischrank kaufen, prüfen Sie in Ihrem Interesse die Nova-Stahlmöbel. Sie werden überrascht sein, wie günstig Nova-Stahlmöbel im Preis sind, trotzdem sie alle Vorteile moderner Stahlmöbel bieten.

Schreiben oder telephonieren Sie uns heute noch. Wir beraten Sie gerne und unverbindlich.

NOVEX AG., Stahlmöbelfabrik
Zürich, Bahnhofstraße 7 Telefon (051) 27 61 30
Geschäftsleitung: Walter Naef

Alle Arten von Stahlmöbeln für Bürozwecke

Seit Jahrzehnten führend im Verkehr mit

FRANKREICH

Eigene Häuser: **PARIS,** 37, av. Claude-Vellefaux
Expreß- und Sammelverkehre Paris—Genf, Paris—Basel und vice versa
LYON, 7, place des Terreaux
Expreß- und Sammelverkehre Lyon—Genf, Lyon—Basel und vice versa
MARSEILLE, 1, rue Chevalier-Roze
Uebersee-Import- und Export-Sammelverkehre

J. Véron, Grauer & Cie. AG.
GENF - Basel - Zürich - St. Gallen

Norvège Portugal

Fabrique d'horlogerie cherche à entrer en relations avec importateurs de produits norvégiens et portugais en vue de conclusion de compensations. — Ecrire sous chiffre P 4144 P à Publicitas Porrentruy.

Im Sinne einer vorsorglichen Massnahme wird durch die Schweizerische Verrechnungsstelle, Zürich, zum Kaufe angeboten:

Einfamilienwohnhaus
in Wohlen (AG)

an der Bachmattstrasse, einseitig angebaut, Keller, Waschküche, Nebenraum, 4 Zimmer usw., 4,47 a Gebäudeplatz und Garten. (Verkehrswertschätzung Fr. 22 000.) — Interessenten verlangen bis zum 8. Oktober 1949 nähere Einzelheiten und Kaufsbedingungen bei der Schweizerischen Verrechnungsstelle, Abteilung für die Liquidation deutscher Vermögenswerte, Zürich, Postfach Zürich-Seinau.

Industrie

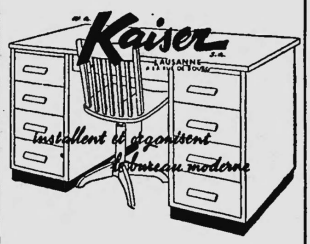
seule en Suisse romande à remettre pour raison de santé. Articles intéressants. Propriétaire actuel mettrait au courant. Cap. nécess. 50—60 000 fr. Faire offre sous chiffre P 5234 N à Publicitas Neuchâtel.

Export nach Portugal

Importeur portugiesischer Produkte sucht Verbindung mit schweizerischem Exporteur zwecks

Kompensation

Nur abschlussreife Geschäfte mit Preisüberbrückungsprämie kommen in Frage. Offerten mit Angabe, Betrag und Prämienhöhe erbeten unter Chiffre W 7761 Q an Publicitas Basel.



Eidg. dipl.

Buchhalter

(Diplomjahr 1946), mit langj. Erfahrung, sucht sich zu verändern. Deutsch, Franz., Engl., etwas Italienisch. Nur Dauerstelle. — Offerten unter Chiffre H 57634 Q an Publicitas Basel.

Zu kaufen gesucht

tonnen- und waggonweise

Blutmehl
Fleischmehl
Fischmehl

in bester Qualität.

Offerten sind zu richten unter Chiffre G 14123 Z an Publicitas Zürich 1.

Ing. Agronom

mit guten landwirtschaftlichen, kaufmännischen, technischen u. sprachlichen (Deutsch, Französisch, Englisch) Kenntnissen, sucht neuen selbständigen Posten in Industrie, Handel oder Landwirtschaft des In- oder Auslandes. — Offerten unter Chiffre Hab 673-1 an Publicitas Bern.

Mit einer

MADAS

erhalten Sie den grössten Gegenwert für Ihr Geld

Modell 16 e Fr. 1600.— 16 L Fr. 2400.—
20 AV Fr. 3800.— 20 AT Fr. 4400.—

Additions- & Rechenmaschinen A.G.
Bahnhofplatz 9 Zürich Tel. (051) 27 01 33

Inserieren Sie im SHAB.